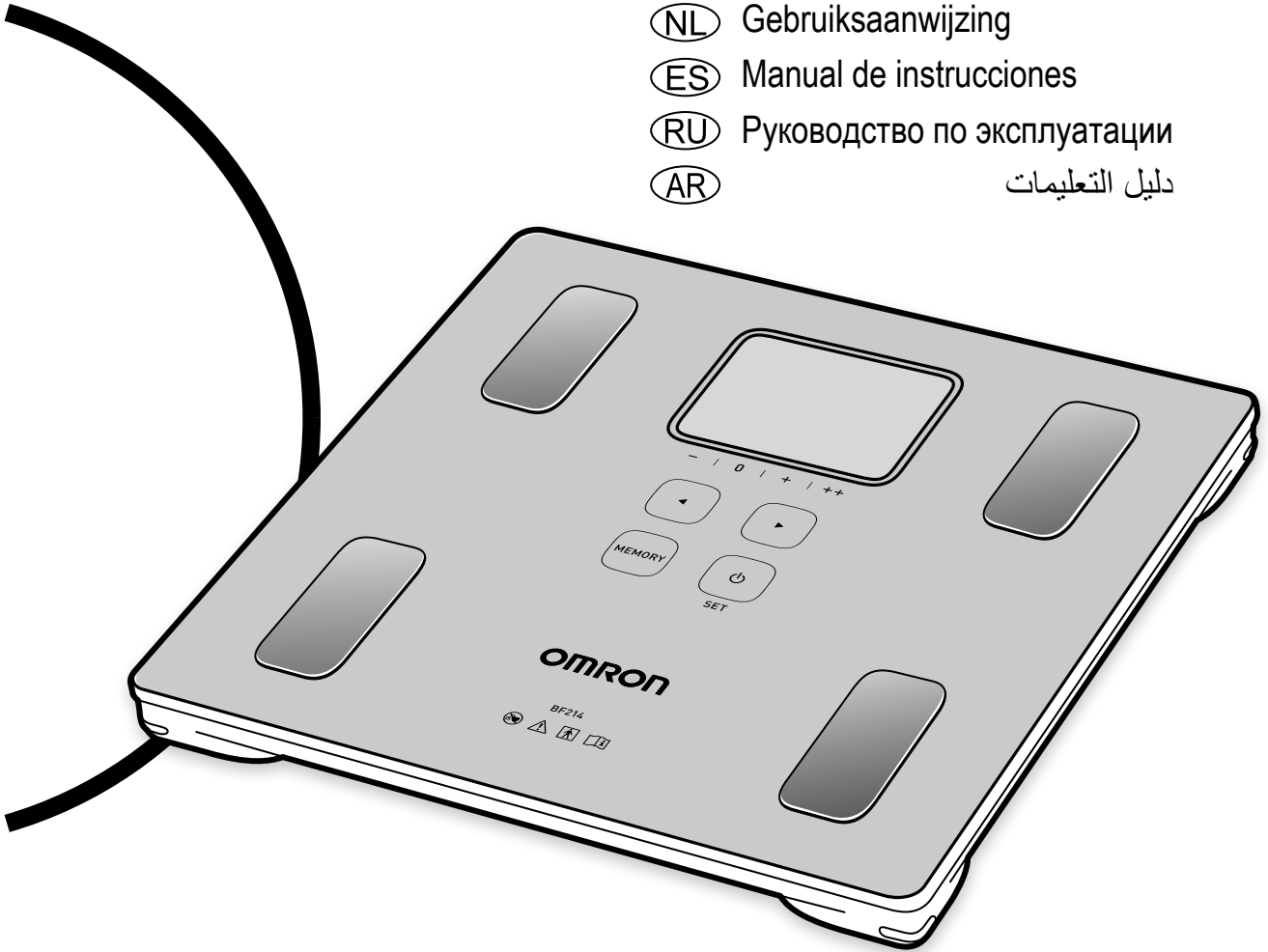


- Ⓔ EN Instruction Manual
- Ⓘ IT Istruzioni per l'uso
- Ⓓ DE Gebrauchsanweisung
- Ⓕ FR Mode d'emploi
- Ⓖ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ ES Manual de instrucciones
- Ⓔ RU Руководство по эксплуатации
- Ⓔ AR دليل التعليمات



Body Composition Monitor
BF214

Misuratore della composizione corporea
Körperanalyse-Monitor
Moniteur de composition corporelle
Lichaamscompositiemeter
Monitor de Composición Corporal
Монитор состава тела OMRON BF214 (HBF-214-EBW)
جهاز مراقبة مكونات الجسم

All for Healthcare

IM-HBF-214-EBW-03-07/2015
5337477-2C

EN Thank you for purchasing this body composition monitor. It's intended to measure and display the following body composition parameters: body weight, body fat (in %), skeletal muscle (in %) and Body Mass Index (BMI). The 4-sensor technology provides clinically validated body measurements.

Please read this instruction manual carefully before use and for further information on the individual functions. Please keep this Instruction Manual at hand all the time for future reference.

Read all of the information in "12 Notes of safety" carefully.

IT Grazie per aver acquistato un misuratore della composizione corporea OMRON. Questo apparecchio è destinato alla misurazione e alla visualizzazione dei seguenti parametri relativi alla composizione corporea: peso corporeo, grasso corporeo (in %), massa muscolare scheletrica (in %) e indice di massa corporea (BMI, Body Mass Index). La tecnologia a 4 sensori fornisce misurazioni corporee clinicamente validate.

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso e per ottenere ulteriori informazioni sulle singole funzioni. Tenere sempre a portata di mano il presente manuale di istruzioni per farvi riferimento in futuro.

Leggere attentamente tutte le informazioni riportate nella sezione "12 Note relative alla sicurezza".

DE Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Körperanalyse-Monitor entschieden haben. Er dient zum Messen und Anzeigen der folgenden Körperzusammensetzungsparameter: Körpergewicht, Körperfett (in %), Skelettmuskelanteil (in %) und Body Mass Index (BMI). Die Technologie mit 4 Sensoren liefert klinisch geprüfte Körpermessungen.

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch. Darin finden Sie weitere Informationen zu den einzelnen Funktionen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung jederzeit griffbereit zum späteren Nachschlagen auf.

Lesen Sie sorgfältig die Informationen unter „12 Sicherheitshinweise“.

FR Merci d'avoir fait l'acquisition de ce moniteur de composition corporelle. Il est destiné à mesurer et à afficher les paramètres de composition corporelle suivants : poids corporel, graisse corporelle (en %), muscle squelettique (en %) et indice de masse corporelle (IMC). La technologie à 4 capteurs fournit des mesures corporelles validées sur le plan clinique.

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant l'utilisation ; vous y trouverez également des informations complémentaires sur chaque fonction.

Conservez ce mode d'emploi en permanence à portée de main pour vous y référer ultérieurement.

Lisez attentivement toutes les informations contenues dans le chapitre « 12 Remarques sur la sécurité ».

NL Hartelijk dank voor de aanschaf van deze lichaamscompositiemeter. Deze is bedoeld voor het meten en weergeven van de volgende parameters van de lichaamssamenstelling: lichaamsgewicht, lichaamsvet (in %), skeletspiermassa (in %) en Body Mass Index (BMI). De viersensortechnologie biedt klinisch gevalideerde lichaamsmetingen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór gebruik en voor verdere informatie over de afzonderlijke functies.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd bij de hand, zodat u deze later kunt raadplegen.

Lees alle informatie in "12 Veiligheid" zorgvuldig door.

ES Gracias por comprar este monitor de composición corporal. Su función es medir y mostrar los siguientes parámetros de composición corporal: peso, grasa (en %), músculo esquelético (en %) e índice de masa corporal (IMC). Su tecnología de 4 sensores proporciona mediciones corporales con validez clínica. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo y para obtener información adicional sobre cada una de las funciones.

Conserve el manual de instrucciones en caso de que necesite consultarlo en un futuro.

Lea atentamente toda la información proporcionada en "12 Notas sobre la seguridad".

RU Благодарим вас за приобретение монитора состава тела OMRON BF214 (HBF-214-EBW). Медицинское назначение OMRON BF214: предназначен для измерения и отображения следующих параметров состава тела: масса тела, содержание жира в организме (в процентах), скелетная мускулатура (в процентах) и индекс массы тела (ИМТ). Применение 4 датчиков позволяет выполнять клинически достоверные измерения состава тела.

Внимательно прочитайте настоящее руководство перед тем, как приступить к использованию прибора, а также ознакомьтесь с информацией о его дополнительных функциях. Держите руководство под рукой для получения справок в дальнейшем.

Внимательно прочитайте все сведения в разделе «12. Замечания по безопасности».

AR شكراً لشرائك جهاز مراقبة مكونات الجسم هذا. صمم هذا الجهاز لقياس وعرض خصائص مكونات الجسم التالية: وزن الجسم ونسبة الدهون في الجسم (بالنسبة المئوية) والعضلات الهيكلية (بالنسبة المئوية) ومؤشر كتلة الجسم (BMI). وتوفر تقنية المجسات الأربعة قياسات سريرية صحيحة للجسم.

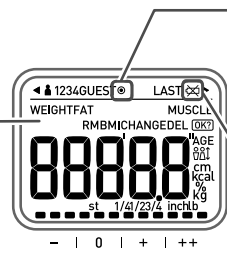
يرجى قراءة كتيب الإرشادات هذا بعناية قبل الاستخدام وللإطلاع على مزيد من المعلومات حول الوظائف الفردية.

كما يرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا في متناول اليد للرجوع إليه في المستقبل. كما يرجى قراءة كافة المعلومات الواردة في القسم "١٢ إرشادات السلامة" بعناية.

Display
Display
Anzeige
Affichage
Display
Pantalla
Дисплей
الشاشة

Back ◀ Button
Pulsante Indietro
Rückwärts-◀-Taste
Bouton de retour
Knop Vorige
Botón Atrás
Кнопка ◀ (Назад)
الزر ◀ للخلف

Memory button
Pulsante Memoria
Speicher-Taste
Bouton Memory
Geheugenknop
Botón de memoria
Кнопка памяти
زر الذاكرة



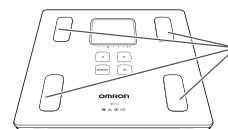
Touch indicator: appears when touching a button.
Indicatore di sfioramento: viene visualizzato quando si sfiora un pulsante.
Berührungsanzeige: Wird angezeigt, wenn eine Taste berührt wird.
Indicateur de contact : apparaît lorsque vous touchez un bouton.
Aanraakindicator: wordt weergegeven wanneer op een knop wordt gedrukt.
Indicador de contacto: aparece cuando se toca un botón.
Сенсорный индикатор: отображается при нажатии кнопки.
مؤشر اللمس: يظهر عند لمس أي زر.

Forward ▶ button
Pulsante Avanti
Vorwärts-▶-Taste
Bouton d'avance
Knop Volgende
Botón Adelante
Кнопка ▶ (Вперед)
الزر ▶ للأمام

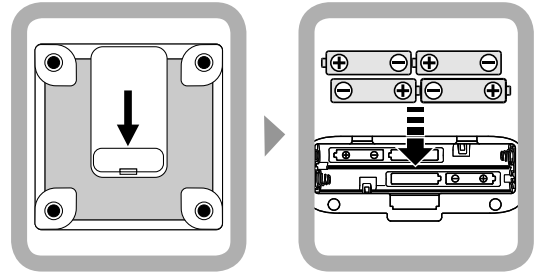
ON-OFF-SET button
Pulsante ON-OFF-SET
ON-OFF-SET-Taste
Bouton ON-OFF-SET
Knop aan/uit/instellen (SET)
Botón de encendido, apagado y ajuste
Кнопка ВКЛ.-ВЫКЛ.-УСТАНОВКА
زر التشغيل-إيقاف التشغيل-
الضبط ON-OFF-SET

Battery low indicator
Indicatore di batteria in esaurimento
„Batterie leer“ Anzeige
Indicateur de pile faible
Batterij-indicator
Indicador de pilas gastadas
Индикатор разрядки элементов
питания
مؤشر انخفاض طاقة البطارية

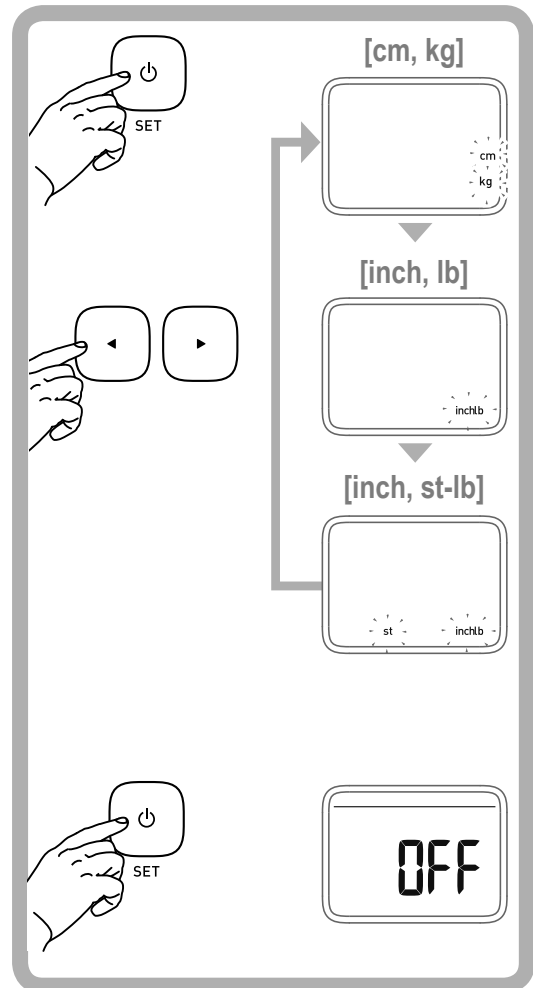
Foot electrodes
Elettrodi dei piedi
Fußelektroden
Électrodes aux pieds
Voetelektroden
Electrodos de los pies
Ножные электроды
الأقطاب الكهربية للقدمين



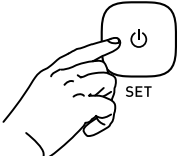
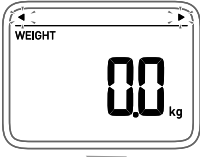
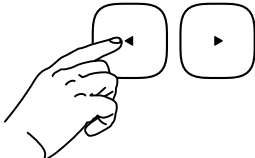
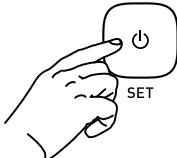
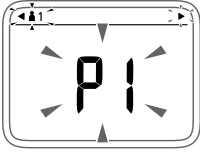
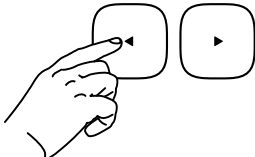
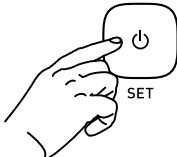
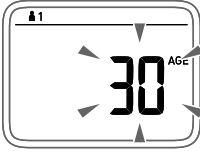
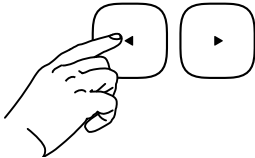
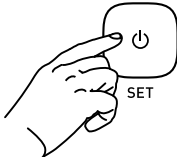

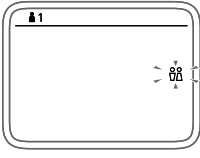
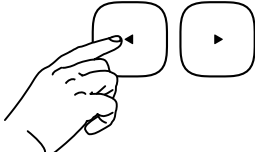
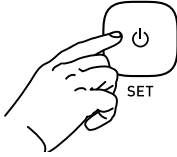

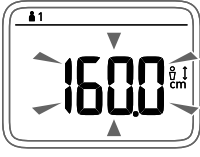
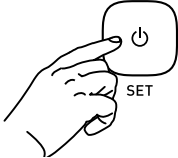

- (EN) Starting
- (IT) Avvio
- (DE) Start
- (FR) Démarrage
- (NL) Starten
- (ES) Inicio
- (RU) Начало работы
- (AR) بدء التشغيل



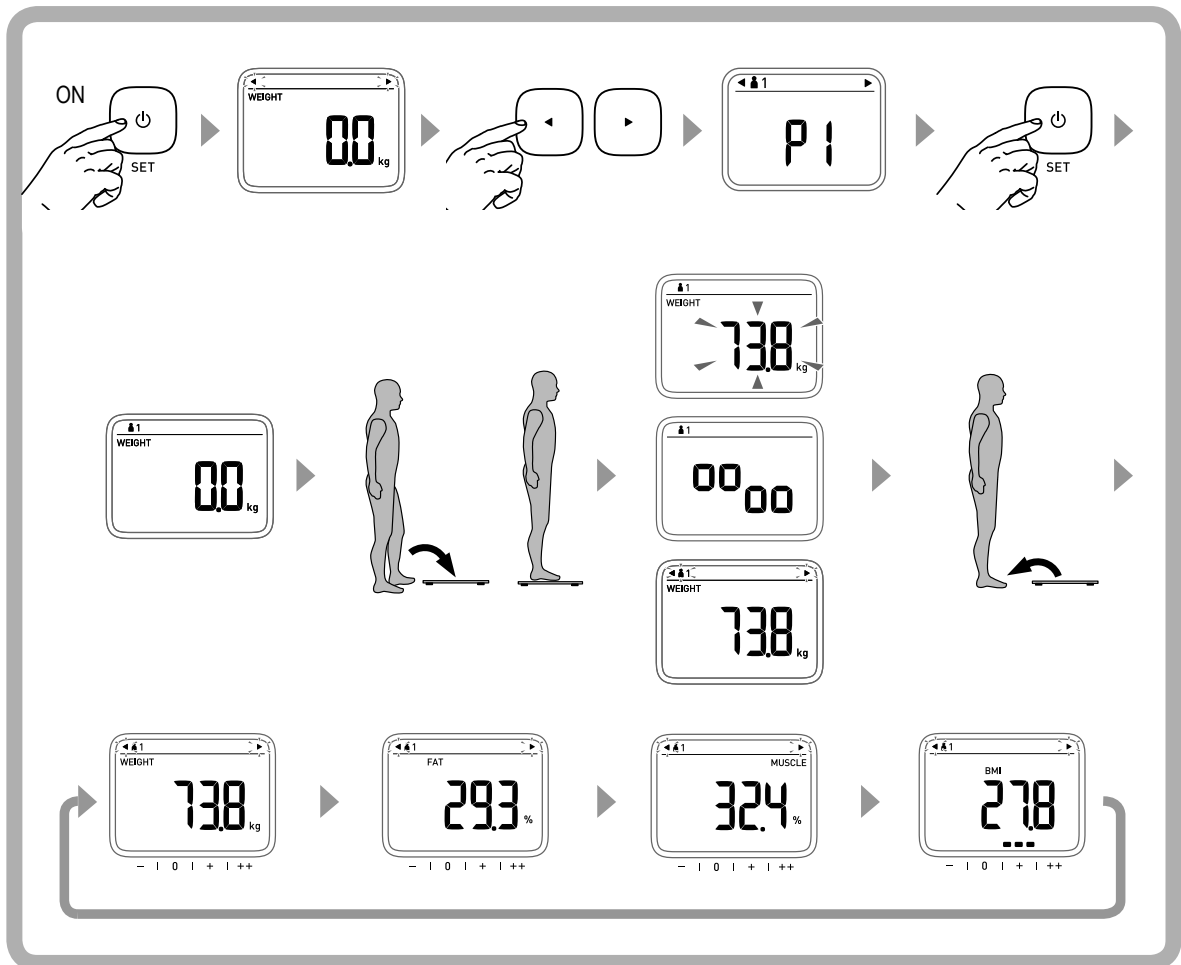
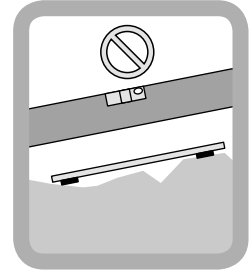
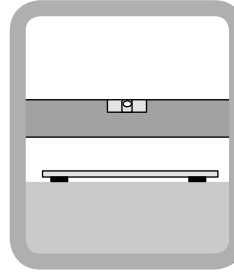
- (EN) Setup measurement units [cm, kg] → [inch, lb] → [inch, st-lb]
(to reset after initial set up: take the batteries out and re-insert)
- (IT) Impostare le unità di misura [cm, kg] → [inch, lb] → [inch, st-lb]
(per modificare il parametro dopo l'impostazione iniziale, estrarre e reinserire le batterie)
- (DE) Maßeinheiten einrichten [cm, kg] → [inch, lb] → [inch, st-lb]
(zum Zurückstellen nach der ersten Einrichtung: Batterien herausnehmen und wieder einlegen)
- (FR) Configuration des unités de mesure [cm, kg] → [inch, lb] → [inch, st-lb]
(pour réinitialiser après la configuration initiale : enlevez les piles et réintroduisez-les)
- (NL) Meeteenheden instellen [cm, kg] → [inch, lb] → [inch, st-lb]
(opnieuw instellen na eerste instelling: neem de batterijen uit en plaats deze terug)
- (ES) Ajuste de las unidades de medición [cm, kg] → [pulgadas, lb] → [pulgadas, st-lb]
(para volver a ajustarlas tras el ajuste inicial: saque las pilas y vuelva a colocarlas)
- (RU) Настройка единиц измерения [см, кг] → [дюймы, фунты] → [дюймы, стоуны-фунты]
(сброс после начальной настройки: извлеките элементы питания и затем вставьте их на место)
- (AR) إعداد وحدات القياس [cm, kg] ← [inch, lb] ← [inch, st-lb]
(إعادة ضبط الإعدادات: انزع البطاريات ثم أعد إدخالها مرة أخرى)



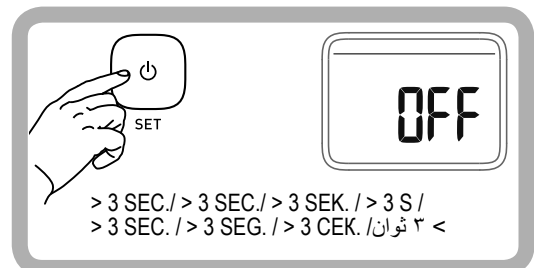
- (EN) Setting personal data (P- = Guest mode: data will not be stored / P1 - P4 = Personal profile number).
- (IT) Impostazione dei dati personali (P- = Modalità Ospite: i dati non vengono memorizzati / P1 - P4 = Numeri dei profili personali).
- (DE) Persönliche Daten einstellen (P- = Gast-Modus: Daten werden nicht gespeichert / P1 - P4 = persönliche Profilnummer).
- (FR) Définition des données personnelles (P- = mode Invité : les données ne sont pas stockées / P1 - P4 = numéro de profil personnel).
- (NL) Persoonlijke gegevens instellen (P- = gastmodus: gegevens worden niet opgeslagen / P1 - P4 = persoonlijk profielnummer).
- (ES) Introducción de datos personales (P- = Modo invitado; no se guardarán los datos / P1 - P4 = Número de perfil personal).
- (RU) Установка личных данных (P- = гостевой режим: данные не будут храниться в памяти прибора / P1 - P4 = номер личного профиля).
- (AR) ضبط البيانات الشخصية (P- = وضع الضيف Guest: لن يتم تخزين البيانات / P1 - P4 = رقم ملف التعريف الشخصي).

1.			
2.			<p>P1 - P4 P- Guest</p> 
3.			<p>AGE ETÀ ALTER ÂGE LEEFTIJD EDAD ВОЗРАСТ الفئة العمرية</p> 
4.			 
5.			 
6.		<p>> 3 SEC. / > 3 SEC. / > 3 SEK. / > 3 S / > 3 SEC. / > 3 SEG. / > 3 CEK. / ٣ ثوان <</p>	

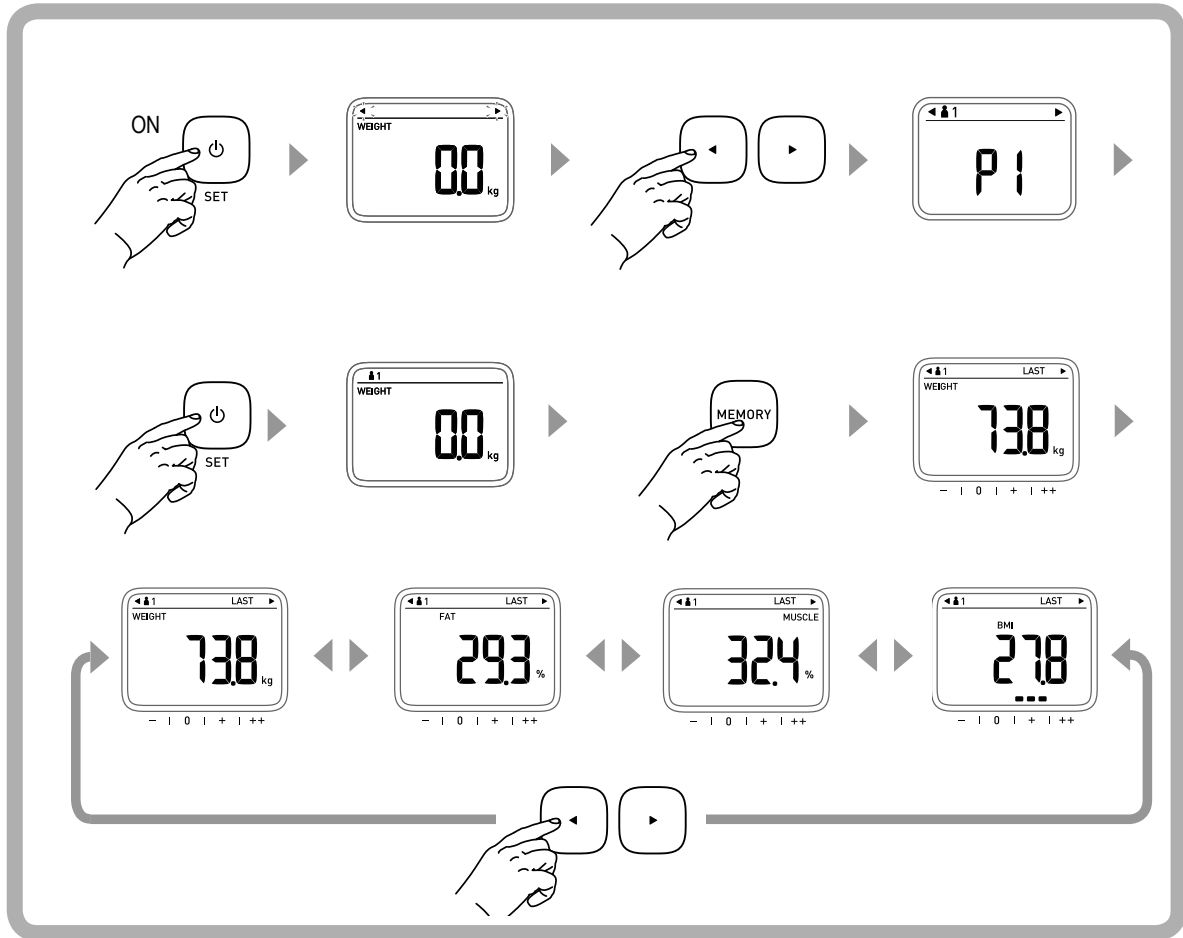
- (EN) Body analysis (Always take your measurements barefoot)
- (IT) Analisi corporea (eseguire sempre la misurazione a piedi nudi)
- (DE) Körperanalyse (Messungen stets barfuß vornehmen)
- (FR) Analyse corporelle (effectuez systématiquement vos mesures pieds nus)
- (NL) Lichaamsanalyse (metingen altijd met blote voeten uitvoeren)
- (ES) Análisis corporal (siempre debe realizar sus mediciones descalzo)
- (RU) Анализ тела (всегда выполняйте измерения босым)
- (AR) تحليل الجسم (احرص دائماً على أخذ القياسات وأنت حافي القدمين)



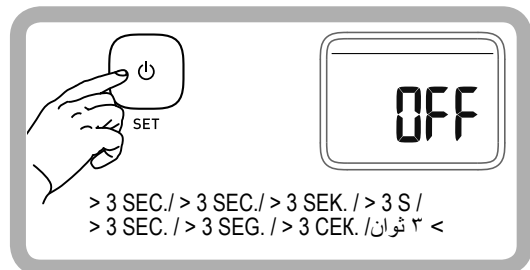
- (EN) Switch off (press > 3 sec.) / Auto Off \geq 3 min.
- (IT) Spegnimento (premere > 3 sec.) / Spegnim. automatico \geq 3 min.
- (DE) Ausschalten (> 3 Sek. drücken) / \geq 3 Min. automatisches Ausschalten
- (FR) Mise hors tension (appuyez > 3 s) / Arrêt auto \geq 3 min
- (NL) Uitschakelen (> 3 sec. indrukken) / automatische uitschakeling \geq 3 min.
- (ES) Apagado (pulse > 3 seg.) / Apagado automático \geq 3 min.
- (RU) Выключение (нажимайте > 3 сек.) / автовыключение \geq 3 минуты.
- (AR) إيقاف التشغيل (اضغط على > 3 ثوان) / إيقاف تلقائي \geq 3 دقيقة.



- (EN) Viewing the last measurement results. **Note:** When using the guest mode, measurement results are not stored.
- (IT) Visualizzazione dei risultati dell'ultima misurazione. **Nota:** in modalità Ospite, i risultati delle misurazioni non vengono memorizzati.
- (DE) Die letzten Messergebnisse anzeigen. **Hinweis:** Im Gast-Modus werden keine Messergebnisse gespeichert.
- (FR) Visualisation des derniers résultats de mesure. **Remarque :** Lorsque le mode Invité est utilisé, les résultats de mesure ne sont pas stockés.
- (NL) De laatste meetresultaten bekijken. **Opmerking:** in de gastmodus worden meetresultaten niet opgeslagen.
- (ES) Visualización de la última medición. **Nota:** cuando se utiliza el modo invitado, no se guardan los resultados de las mediciones.
- (RU) Просмотр результатов последнего измерения. **Примечание:** При использовании гостевого режима результаты измерений не сохраняются.
- (AR) عرض نتائج القياس الأخيرة. **ملاحظة:** عند استخدام الوضع Guest (ضيف)، لا يتم تخزين نتائج القياس.





- (EN) Switch off (press > 3 sec.) / Auto Off ≥ 3 min.
- (IT) Spegnimento (premere > 3 sec.) / Spegnim. automatico ≥ 3 min.
- (DE) Ausschalten (> 3 Sek. drücken) / ≥ 3 Min. automatisches Ausschalten
- (FR) Mise hors tension (appuyez > 3 s) / Arrêt auto ≥ 3 min
- (NL) Uitschakelen (> 3 sec. indrukken) / automatische uitschakeling ≥ 3 min.
- (ES) Apagado (pulse > 3 seg.) / Apagado automático ≥ 3 min.
- (RU) Выключение (нажимайте > 3 сек.) / автовыключение ≥ 3 минуты.
- (AR) إيقاف التشغيل (اضغط على > 3 ثوان) / إيقاف تلقائي ≤ 3 دقيقة.





Interpretation of your measurement results / Analisi dei risultati della misurazione / Interpretation Ihrer Messergebnisse /
Interprétation des résultats de vos mesures / Interpretatie van meetresultaten / Interpretación de los resultados de sus mediciones /
Интерпретация результатов измерений / شرح نتائج القياسات الخاصة بك

Body Fat / Grasso corporeo / Körperfett / Graisse corporelle / Lichaamsvet / Grasa corporal / Содержание жира / نسبة الدهون في الجسم

	AGE ETÀ ALTER ÂGE LEEF TIJD EDAD ВОЗРАСТ الفئة العمرية	low basso niedrig bas laag bajo منخفض	normal normale normal normal normaal normal طبيعي	high alto hoch haut hoog alto مرتفع	very high molto alto sehr hoch très haut zeer hoog muy alto очень высокое عالية جدا
	10	< 16.1%	16.1 - 32.2%	32.3 - 35.2%	≥ 35.3%
	11	< 16.3%	16.3 - 33.1%	33.2 - 36.0%	≥ 36.1%
	12	< 16.4%	16.4 - 33.5%	33.6 - 36.3%	≥ 36.4%
	13	< 16.4%	16.4 - 33.8%	33.9 - 36.5%	≥ 36.6%
	14	< 16.3%	16.3 - 34.0%	34.1 - 36.7%	≥ 36.8%
	15	< 16.1%	16.1 - 34.2%	34.3 - 36.9%	≥ 37.0%
	16	< 15.8%	15.8 - 34.5%	34.6 - 37.1%	≥ 37.2%
	17	< 15.4%	15.4 - 34.7%	34.8 - 37.3%	≥ 37.4%
	18 - 39	< 21.0%	21.0 - 32.9%	33.0 - 38.9%	≥ 39.0%
40 - 59	< 23.0%	23.0 - 33.9%	34.0 - 39.9%	≥ 40.0%	
60 - 80	< 24.0%	24.0 - 35.9%	36.0 - 41.9%	≥ 42.0%	
	10	< 12.8%	12.8 - 27.9%	28.0 - 31.8%	≥ 31.9%
	11	< 12.6%	12.6 - 28.5%	28.6 - 32.6%	≥ 32.7%
	12	< 12.3%	12.3 - 28.2%	28.3 - 32.4%	≥ 32.5%
	13	< 11.6%	11.6 - 27.5%	27.6 - 31.3%	≥ 31.4%
	14	< 11.1%	11.1 - 26.4%	26.5 - 30.0%	≥ 30.1%
	15	< 10.8%	10.8 - 25.4%	25.5 - 28.7%	≥ 28.8%
	16	< 10.4%	10.4 - 24.7%	24.8 - 27.7%	≥ 27.8%
	17	< 10.1%	10.1 - 24.2%	24.3 - 26.8%	≥ 26.9%
	18 - 39	< 8.0%	8.0 - 19.9%	20.0 - 24.9%	≥ 25.0%
40 - 59	< 11.0%	11.0 - 21.9%	22.0 - 27.9%	≥ 28.0%	
60 - 80	< 13.0%	13.0 - 24.9%	25.0 - 29.9%	≥ 30.0%	

HD McCarthy et al, in the International Journal of Obesity, Vol. 30, 2006, and by Gallagher et al, American Journal of Clinical Nutrition, Vol. 72, Sept. 2000, and classified into four levels by Omron Healthcare.

Skeletal muscle / Massa muscolare scheletrica / Skelettmuskel / Muscle squelettique / Skeletspiermassa / Músculo esquelético /
Скелетная мускулатура / العضلات الهيكلية

	AGE ETÀ ALTER ÂGE LEEF TIJD EDAD ВОЗРАСТ الفئة العمرية	low basso niedrig bas laag bajo منخفض	normal normale normal normal normaal normal طبيعي	high alto hoch haut hoog alto مرتفع	very high molto alto sehr hoch très haut zeer hoog muy alto очень высокая عالية جدا
	18 - 39	< 24.3%	24.3 - 30.3%	30.4 - 35.3%	≥ 35.4%
	40 - 59	< 24.1%	24.1 - 30.1%	30.2 - 35.1%	≥ 35.2%
	60 - 80	< 23.9%	23.9 - 29.9%	30.0 - 34.9%	≥ 35.0%
	18 - 39	< 33.3%	33.3 - 39.3%	39.4 - 44.0%	≥ 44.1%
	40 - 59	< 33.1%	33.1 - 39.1%	39.2 - 43.8%	≥ 43.9%
	60 - 80	< 32.9%	32.9 - 38.9%	39.0 - 43.6%	≥ 43.7%

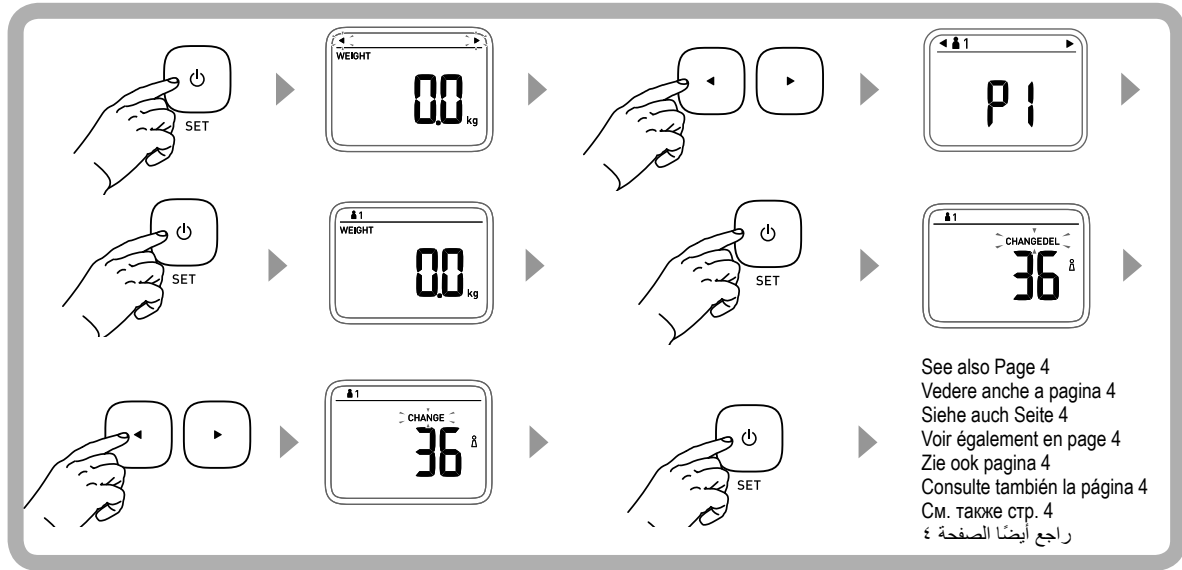
According to OMRON HEALTHCARE figures

BMI (Body Mass Index / Indice di massa corporea / Körpermassenindex / Indice de masse corporelle / Body Mass Index / Índice de masa corporal / Индекс массы тела / مؤشر كتلة الجسم

BMI	Classifications (by the WHO) / Classificazioni (dell'OMS) / Classifications (par l'OMC) / Classificaties (door de WHO) / Clasificaciones (según la OMS) / Классификации (по данным ВОЗ) / التصنيفات (من قبل منظمة الصحة العالمية)	
< 18.5	Underweight / Sottopeso / Untergewicht / Poids insuffisant / Ondergewicht / Peso inferior al normal / Недостаточная масса тела / وزن ناقص	-
18.5 - 24.9	Normal / Normale / Normal / Normal / Normaal gewicht / Normal / Нормально / طبيعي	0
25 - 29.9	Overweight / Sovrappeso / Übergewicht / Excédent de poids / Overgewicht / Sobrepeso / Тучность / وزن زائد	+
≥ 30	Obese / Obeso / Adipös / Obésité / Obesitas / Obesidad / Ожирение / بدانة	++

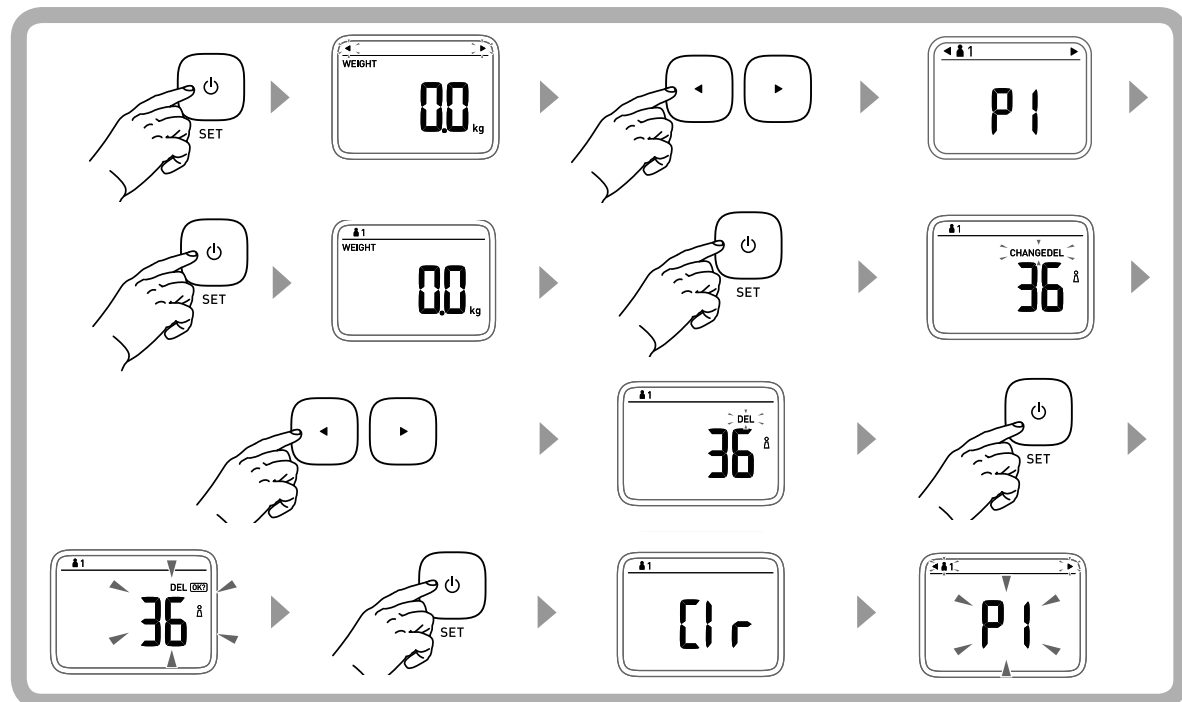
- ⒺⓃ Changing personal data
- ⒺⓉ Modifica dei dati personali
- ⒺⒺ Persönliche Daten ändern
- ⒺⓇ Modification des données personnelles

- ⒺⓃ Persoonlijke gegevens wijzigen
- ⒺⓈ Modificación de los datos personales
- ⒺⓇⓇ Изменение личных данных
- ⒺⓇⓇ تغيير البيانات الشخصية

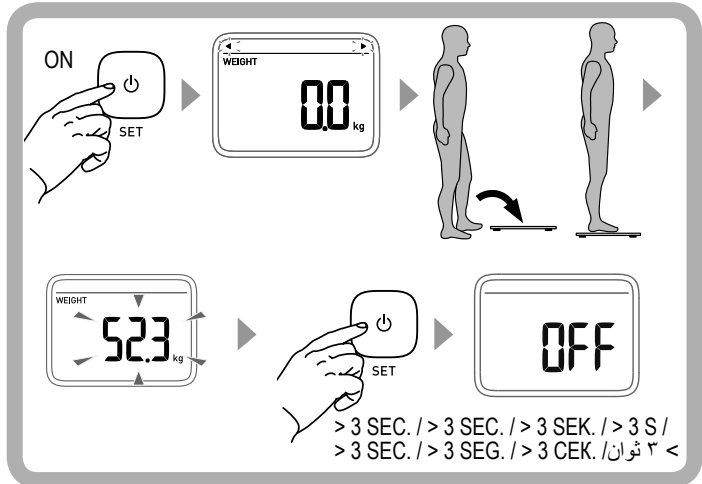


- ⒺⓃ Deleting personal data
- ⒺⓉ Eliminazione dei dati personali
- ⒺⒺ Persönliche Daten löschen
- ⒺⓇ Suppression des données personnelles

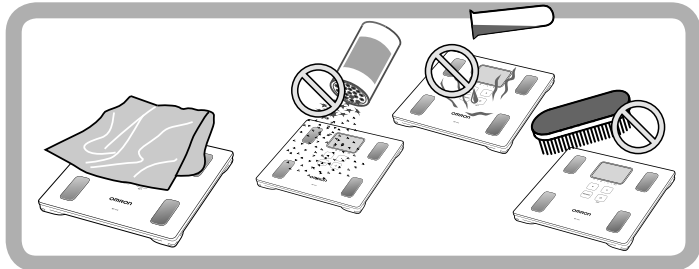
- ⒺⓃ Persoonlijke gegevens verwijderen
- ⒺⓈ Eliminación de los datos personales
- ⒺⓇⓇ Удаление личных данных
- ⒺⓇⓇ حذف البيانات الشخصية



- ⒺⓃ Weighing only
- ⒾⓉ Solo pesatura
- Ⓓⓔ Nur wiegen
- ⒻⓇ Pesée uniquement
- ⓃⓁ Alleen wegen
- ⒺⓈ Sólo peso
- ⓇⓊ Только взвешивание
- ⒶⓇ الوزن فقط



- ⒺⓃ Cleaning*
- ⒾⓉ Pulizia*
- Ⓓⓔ Reinigen*
- ⒻⓇ Nettoyage*
- ⓃⓁ Reinigen*
- ⒺⓈ Limpieza*
- ⓇⓊ Очистка*
- ⒶⓇ التنظيف*



*Wipe the unit with a soft dry cloth. Do not wipe the unit with benzene or paint thinner. If necessary, use a cloth moistened with water or detergent and squeeze it well before wiping the unit, then wipe dry with a dry cloth.

*Pulire l'unità con un panno soffice asciutto. Non pulire l'unità con benzene o solvente per vernici. Se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua o detergente e strizzarlo bene prima di pulire l'unità, quindi asciugare con un panno asciutto.

*Wischen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Tuch ab. Wischen Sie das Gerät nicht mit Benzol oder Farbverdünner ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein mit Wasser und Reinigungsmittel befeuchtetes und gut ausgewrungenes Tuch zum Abwischen des Geräts, wischen Sie das Gerät anschließend mit einem trockenen Tuch trocken.

*Essuyez l'unité à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'essuyez pas l'unité avec un produit à base de benzène ou de diluant. Si nécessaire, utilisez un chiffon humecté d'eau ou de détergent et essorez-le bien avant d'essuyer l'unité, puis séchez cette dernière à l'aide d'un chiffon sec.

*Neem het apparaat af met een droge, zachte doek. Neem het apparaat niet af met benzeen of verfvodunner. Gebruik zo nodig een doek die met water of zeep is bevochtigd, en wring deze goed uit voordat u het apparaat afveegt. Veeg het apparaat droog met een droge doek.

*Limpie la unidad con un paño seco suave. No limpie la unidad con benceno o disolvente para pintura. En caso necesario, utilice un paño humedecido con agua o detergente y escúrralo bien antes de limpiar la unidad; a continuación, séquela con un paño seco.

*Протирайте прибор мягкой сухой тканью. Не протирайте прибор бензолом или растворителем для краски. При необходимости смочите ткань водой или моющим средством и тщательно выжмите ее, прежде чем протирать прибор, а затем вытрите сухой тканью насухо.

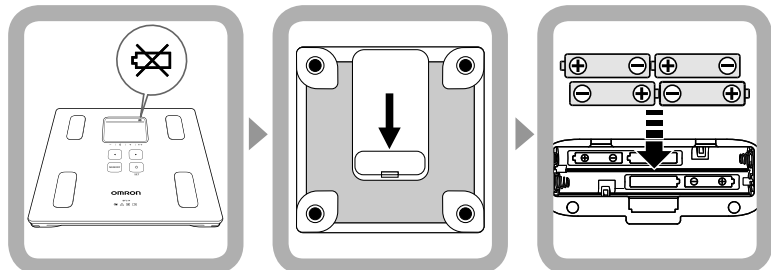
В случае необходимости дезинфекции прибора после применения протрите его мягкой, хорошо отжатой тканью, смоченной в следующих дезинфицирующих жидкостях:

Этиловый спирт - 76.9 - 81.4%

Изопропиловый спирт - 70%

*امسح الجهاز بقطعة قماش جافة ناعمة. لا تمسح الجهاز باستخدام البنزين أو مرقق الدهان. عند الضرورة، استخدم قطعة قماش عليها ماء أو مادة منظفة واعصرها جيداً قبل مسح الجهاز، ثم امسح الجهاز بقطعة قماش جافة.

- ⒺⓃ Batteries replacement
- ⒾⓉ Sostituzione delle batterie
- Ⓓⓔ Batterien austauschen
- ⒻⓇ Remplacement des piles
- ⓃⓁ Batterijen vervangen
- ⒺⓈ Sustitución de las pilas
- ⓇⓊ Замена элементов питания
- ⒶⓇ استبدال البطاريات



EN Principle of body composition calculation

Body fat has low electric conductivity

The BF214 measures the body fat percentage by the Bioelectrical Impedance (BI) method. Muscles, blood vessels and bones are body tissues with a high water content that conducts electricity easily. Body fat is tissue that has little electric conductivity. The BF214 sends an extremely weak electrical current of 50 kHz and less than 500 µA through your body to determine the amount of fat tissue. This weak electrical current is not felt while operating the BF214.

In order for the scale to determine body composition, it uses the electrical impedance, along with your height, weight, age and gender information to generate results based on OMRON's data of body composition.

Recommended measurement times

During the course of a day, the amount of water in the body tends to gradually shift to the lower limbs. This is why there is a tendency for the legs and ankles to swell in the evening or at night. The ratio of water in the upper body and lower body is different in the morning and evening, and this means that the electrical impedance of the body also varies. Being aware of the times when the body fat percentages shift within your own daily schedule will assist you in obtaining an accurate trending of your body fat. It is recommended to use this unit in the same environment and daily circumstances. We recommend to do the measurement always in the morning after getting up with an empty bladder.

Avoid taking measurements under the following conditions:

- Immediately after vigorous exercise, after a bath or sauna.
- After drinking alcohol or a large amount of water, after a meal (about 2 hours)

If a measurement is taken under these physical conditions, the calculated body composition may differ significantly from the actual one because the water content in the body is changing.

What is BMI (Body Mass Index)?

BMI uses the following simple formula to indicate the ratio between weight and height of a person.
 $BMI = \text{weight (kg)} / \text{height (m)} / \text{height (m)}$ or $BMI = \text{weight (lb)} / \text{height (inches)} / \text{height (inches)} \times 703$
 The OMRON BF214 uses the height information stored in your personal profile number or when information in the Guest Mode to calculate your BMI classification.

What is Body Fat Percentage?

Body fat percentage refers to the amount of body fat mass in regards to the total body weight expressed as a percentage.

Body fat percentage (%) = $\{\text{Body fat mass (kg)} / \text{Body weight (kg)}\} \times 100$

What is Skeletal Muscle?

Skeletal muscle can be increased through exercise and other activity. Increasing the ratio of skeletal muscle means that body can burn energy more easily, which means that it is less likely to turn to fat, and makes it easier to lead an energetic lifestyle.

The reason calculated results may differ from actual body composition.

The body composition measured by this unit may significantly differ from the actual body composition in the following situations:

Elderly people (over 81 years old) / People with a fever / Body builders or highly trained athletes / Patients undergoing dialysis / Patients with osteoporosis who have very low bone density / Pregnant women / People with swelling

These differences may be related to changing ratios of body fluid and/or body composition.

IT Principi di calcolo della composizione corporea

Bassa conducibilità elettrica del grasso corporeo

L'unità BF214 misura la percentuale di grasso corporeo mediante il metodo dell'impedenza bioelettrica (BI). Muscoli, vasi sanguigni e ossa sono tessuti organici che presentano un elevato contenuto di acqua, un buon conduttore di elettricità. Al contrario, il grasso corporeo (tessuto adiposo) ha una scarsa conducibilità elettrica. L'unità BF214 invia attraverso il corpo una corrente elettrica estremamente debole (meno di 500 µA alla frequenza di 50 kHz) per calcolare la quantità di tessuto adiposo. Questa debole corrente elettrica non viene avvertita durante il funzionamento dell'unità BF214.

Il misuratore della composizione corporea utilizza l'impedenza elettrica, unita alle informazioni relative ad altezza, peso, età e sesso, per ottenere un risultato basato sul modello di composizione corporea elaborato da OMRON.

Orari consigliati per effettuare la misurazione

Nell'arco della giornata, l'acqua presente nel corpo tende a spostarsi gradualmente verso gli arti inferiori. Per questo motivo, le gambe e le caviglie tendono a gonfiarsi di sera e di notte. La percentuale di acqua presente nella parte superiore e inferiore del corpo è diversa tra mattina e sera; ciò significa che anche l'impedenza elettrica del corpo tende a variare. Conoscere in quali orari si verificano le variazioni della percentuale di grasso corporeo in base alle attività quotidiane è utile nel valutare correttamente l'evoluzione del proprio grasso corporeo nel corso del tempo. Si consiglia di usare l'unità, per quanto possibile, nello stesso ambiente e nelle stesse situazioni quotidiane. È consigliabile eseguire la misurazione sempre al mattino dopo il risveglio e dopo aver vuotato la vescica.

Evitare l'esecuzione di misurazioni nei casi elencati di seguito:

- Immediatamente dopo un'attività fisica intensa, dopo il bagno o la sauna.
- Dopo aver assunto alcol o bevuto molta acqua, dopo i pasti (circa 2 ore).

Le misurazioni effettuate in queste condizioni fisiche possono dare luogo a un calcolo della composizione corporea che si discosta molto da quella reale, a causa delle variazioni nel contenuto di acqua nell'organismo.

Che cos'è il BMI (Body Mass Index - indice di massa corporea)?

Il BMI viene calcolato mediante una semplice formula e indica il rapporto tra il peso e l'altezza di una persona.

$BMI = \text{peso (kg)} / \text{altezza (m)} / \text{altezza (m)}$ o $BMI = \text{peso (lb)} / \text{altezza (pollici)} / \text{altezza (pollici)} \times 703$

Per calcolare la classificazione del BMI dell'utilizzatore, l'unità OMRON BF214 impiega i dati relativi all'altezza memorizzati nel numero di profilo personale dell'utente o immessi in modalità Ospite.

Che cos'è la percentuale di grasso corporeo?

La percentuale di grasso corporeo si riferisce alla quantità di massa corporea grassa, espressa in percentuale rispetto al peso corporeo totale.

Percentuale di grasso corporeo (%) = $(\text{Massa grassa corporea (kg)} / \text{Peso corporeo (kg)}) \times 100$

Che cosa sono i muscoli scheletrici?

I muscoli scheletrici possono essere incrementati attraverso l'attività fisica o di altro tipo. La presenza di una maggiore quantità di muscoli scheletrici consente al corpo di bruciare energia più facilmente; ciò riduce i rischi di obesità e consente di condurre una vita più dinamica.

Motivi per cui i risultati della misurazione possono differire dalla composizione corporea effettiva.

La composizione corporea misurata dall'unità può risultare sensibilmente diversa rispetto alla composizione corporea reale nei casi elencati di seguito:

Persone anziane (di età superiore a 81 anni) / Persone febricitanti / Body builder o atleti sottoposti a intensi allenamenti / Pazienti sottoposti a dialisi / Pazienti affetti da osteoporosi, che presentano una densità ossea estremamente ridotta / Donne incinte / Persone che presentano gonfiore

Queste differenze potrebbero essere legate alle variazioni nel rapporto tra i fluidi corporei e/o nella composizione corporea.

DE Prinzip der Berechnung der Körperzusammensetzung

Körperfett hat eine geringe elektrische Leitfähigkeit

Das BF214 ermittelt den Körperfettanteil mithilfe der bioelektrischen Impedanzanalyse (BIA). Muskeln, Blutgefäße und Knochen sind Körpergewebe mit einem hohen Wassergehalt, die Strom gut leiten. Körperfett ist ein Gewebe mit einer geringen elektrischen Leitfähigkeit. Das BF214 sendet einen sehr schwachen elektrischen Strom von 50 kHz und weniger als 500 µA durch Ihren Körper, um den Anteil des Fettgewebes zu bestimmen. Diesen schwachen elektrischen Strom beim Betrieb des BF214 nehmen Sie nicht wahr. Die Waage bestimmt die Körperzusammensetzung über den elektrischen Widerstand, zusammen mit Größe, Gewicht, Alter und Geschlecht. Die Ergebnisse werden basierend auf den Daten von OMRON zur Körperzusammensetzung ermittelt.

Empfohlene Messzeiten

Im Laufe des Tages sammelt sich das Wasser im Körper langsam in den unteren Extremitäten. Darum tendieren die Beine und Knöchel dazu, gegen Abend oder in der Nacht anzuschwellen. Das Verhältnis von Wasser im oberen und unteren Körper unterscheidet sich morgens und abends. Dies bedeutet, dass sich auch der elektrische Widerstand (Impedanz) des Körpers unterscheidet. Die Trends Ihres Körperfetts schätzen Sie richtig ab, wenn Sie wissen, zu welchen Zeiten sich der Körperfettanteil in Ihrem Tagesrhythmus ändert. Es empfiehlt sich, dieses Gerät immer in derselben Umgebung und unter denselben Alltagsbedingungen zu verwenden. Wir empfehlen, die Messung morgens nach dem Aufstehen mit leerer Blase vorzunehmen.

Nehmen Sie unter den folgenden Bedingungen keine Messungen vor:

- Unmittelbar nach starker körperlicher Betätigung, nach dem Baden oder einem Saunagang.
- Nach dem Genuss von Alkohol oder dem Trinken einer großen Menge an Wasser, nach einer Mahlzeit (ca. 2 Stunden)

Wenn unter den nachfolgend genannten physikalischen Bedingungen eine Messung durchgeführt wird, kann die ermittelte Körperzusammensetzung erheblich vom tatsächlichen Wert abweichen, weil der Wassergehalt im Körper verändert ist.

Was bedeutet BMI (Body Mass Index)?

Der BMI gibt mithilfe der folgenden einfachen Formel das Verhältnis zwischen Gewicht und Körpergröße eines Menschen an.

$BMI = \text{Gewicht (kg)} / \text{Größe (m)} / \text{Größe (m)}$ oder $BMI = \text{Gewicht (lb)} / \text{Größe (inch)} / \text{Größe (inch)} \times 703$

Das OMRON BF214 berechnet Ihre BMI-Klassifikation unter Verwendung Ihrer in der persönlichen Profildatenbank gespeicherten oder in der Betriebsart GUEST eingegebenen Körpergröße.

Was ist der Körperfettanteil?

Unter Körperfettanteil versteht man den in Prozent ausgedrückten Anteil der Fettmasse des Körpers am Gesamtkörpergewicht.

Körperfettanteil (%) = $\{\text{Körperfettmasse (kg)} / \text{Körpergewicht (kg)}\} \times 100$

Was ist ein Skelettmuskel?

Skelettmuskeln können durch Training und andere Aktivitäten wachsen.

Durch die Erhöhung des Skelettmuskelaufbaus verbraucht der Körper Energie, die dann nicht in Fett umgewandelt wird. Dadurch wird es leichter, ein aktives Leben zu führen.

Gründe, weshalb die berechneten Ergebnisse gegenüber der tatsächlichen Körperzusammensetzung abweichen können.

Die mit diesem Gerät gemessene Körperzusammensetzung kann in den folgenden Situationen sehr von der tatsächlichen Körperzusammensetzung abweichen:

Ältere Menschen (über 81 Jahre) / Menschen mit Fieber / Bodybuilder oder durchtrainierte Sportler / Patienten, die ein Dialyse erhalten / Patienten mit Osteoporose mit sehr geringer Knochenichteit / schwangere Frauen / Menschen mit Schwellungen

Diese Abweichungen können durch wechselnde Anteile der Körperflüssigkeit und/oder Körperzusammensetzung bedingt sein.

FR Principe du calcul de la composition corporelle

La graisse corporelle a une faible conductivité électrique

L'unité BF214 détermine le pourcentage de graisse corporelle par la méthode de mesure de l'impédance bioélectrique (IB). Les muscles, les vaisseaux sanguins et les os sont des tissus corporels à forte teneur en eau, conduisant facilement l'électricité. La graisse corporelle est un tissu dont la conductivité électrique est faible. L'unité BF214 envoie un courant électrique extrêmement faible de 50 kHz et de moins de 500 µA dans votre corps afin de déterminer la quantité de tissu graisseux. Vous ne ressentirez pas ce faible courant électrique lorsque vous utiliserez l'unité BF214.

Pour déterminer la composition corporelle, la balance utilise l'impédance électrique ainsi que vos informations de taille, poids, âge et sexe pour générer des résultats basés sur les données OMRON relatives à la composition corporelle.

Périodes de mesure recommandées

Au cours de la journée, la quantité d'eau dans le corps tend à se déplacer progressivement vers les membres inférieurs. C'est pourquoi les jambes et les chevilles ont tendance à enfler le soir ou la nuit. La proportion d'eau dans les parties supérieure et inférieure du corps est différente le matin et le soir, ce qui signifie que l'impédance électrique du corps varie également. Connaître les périodes où les pourcentages de graisse corporelle évoluent dans votre activité quotidienne vous permettra de suivre avec précision l'évolution de votre graisse corporelle. Il est recommandé d'utiliser cette unité dans le même environnement et dans les mêmes conditions quotidiennes. Nous vous recommandons d'effectuer systématiquement la mesure le matin avec la vessie vide.

Évitez de réaliser des mesures dans les conditions suivantes :

- immédiatement après un exercice intense, un bain ou une séance de sauna,
- après l'absorption d'alcool ou d'une grande quantité d'eau, ou après un repas (environ 2 heures).

Si une mesure est réalisée dans ces conditions physiques, la composition corporelle calculée peut différer considérablement de la composition corporelle réelle en raison de la modification de la teneur en eau dans le corps.

Qu'est-ce que l'IMC (indice de masse corporelle) ?

L'IMC utilise la formule simple suivante pour indiquer le rapport entre le poids et la taille d'une personne.

$IMC = \text{poids (kg)} / \text{taille (m)} / \text{taille (m)}$ ou $IMC = \text{poids (lb)} / \text{taille (po)} / \text{taille (po)} \times 703$

L'unité OMRON BF214 utilise les informations relatives à la taille qui sont stockées dans votre numéro de profil personnel ou lors de la saisie d'informations en mode Invité afin de calculer votre classification IMC.

Qu'est-ce que le pourcentage de graisse corporelle ?

Le pourcentage de graisse corporelle est la quantité de masse graisseuse corporelle rapportée au poids corporel total, exprimée sous forme de pourcentage.

Pourcentage de graisse corporelle (%) = $(\text{masse graisseuse corporelle (kg)} / \text{poids corporel (kg)}) \times 100$

Qu'est-ce que le muscle squelettique ?

Il est possible d'augmenter le muscle squelettique par l'exercice et d'autres activités.

L'augmentation du taux de muscle squelettique signifie que le corps peut brûler de l'énergie plus facilement, diminuant ainsi la probabilité qu'elle se transforme en graisse et facilitant par là même un mode de vie équilibré.

Raison pour laquelle les résultats calculés peuvent différer de la composition corporelle réelle.

La composition corporelle mesurée par cette unité peut différer considérablement de la composition corporelle réelle dans les cas suivants :

Personnes âgées (plus de 81 ans) / Personnes fébriles / Culturistes ou athlètes de haut niveau / Patients sous dialyse / Patients souffrant d'ostéoporose dont la densité osseuse est très basse / Femmes enceintes / Personnes souffrant de gonflements

Ces différences peuvent être liées à des changements des rapports entre le liquide corporel et/ou la composition corporelle.

NL Principe van het berekenen van de lichaamssamenstelling

Lichaamsvet geleid slecht

Door de BF214 wordt het lichaamsvetpercentage bepaald aan de hand van de bio-elektrische impedantie (BI-methode). Spieren, bloedvaten en bot zijn lichaamswefsels die veel water bevatten en gemakkelijk elektriciteit geleiden. Lichaamsvet is een weefsel dat minder geleidend is. De BF214 stuurt een zeer zwakke elektrische stroom van 50 kHz en minder dan 500 µA door u lichaam voor het meten van de hoeveelheid vetweefsel. Deze zwakke elektrische stroom voelt u niet. Voor het bepalen van de lichaamssamenstelling wordt door het apparaat gebruikgemaakt van de elektrische impedantie en van uw gewicht, lengte, leeftijd en geslacht om resultaten te genereren op basis van de gegevens van OMRON over de lichaamssamenstelling.

Aanbevolen meettijden

Tijdens de dag trekt het water in het lichaam geleidelijk naar de onderste ledematen. Dat is de reden waarom benen en enkels de neiging hebben 's avonds of 's nachts op te zwellen. De hoeveelheid water in het boven- en onderlichaam is 's morgens anders dan 's avonds, wat betekent dat de elektrische impedantie van het lichaam ook varieert. Als u zich bewust wordt van de momenten waarop het lichaamsvetpercentage tijdens uw dagelijkse ritme verandert, kan dit u helpen een goed inzicht te krijgen in de ontwikkeling van uw lichaamsvet. Het wordt aanbevolen dit apparaat telkens in dezelfde omgeving en dagelijkse omstandigheden te gebruiken. Wij raden u aan de meting altijd 's morgens na het opstaan uit te voeren met een lege blaas.

Voor geen metingen uit onder de volgende omstandigheden:

- Direct na een zware inspanning, na een bad of na een saunabezoek.
- Nadat u alcohol of een grote hoeveelheid water hebt gedronken of na een maaltijd (ongeveer 2 uur).
- Als u onder de volgende omstandigheden een meting uitvoert, kan de berekende lichaamssamenstelling aanmerkelijk afwijken van de werkelijke waarden, doordat de waterhoeveelheid in het lichaam verandert.

Wat is BMI (Body Mass Index)?

De BMI wordt berekend met de onderstaande, eenvoudige formule voor de verhouding tussen het gewicht en de lengte van een persoon.

$BMI = \text{gewicht (kg)} / \text{lengte (m)} / \text{lengte (m)}$ of $BMI = \text{gewicht (lb)} / \text{lengte (inch)} / \text{lengte (inch)} \times 703$
In de OMRON BF214 wordt voor het berekenen van de BMI-categorie gebruikgemaakt van de lengte die onder het persoonlijke profielnummer is opgeslagen, of van de in de gastmodus ingevoerde gegevens.

Wat is het lichaamsvetpercentage?

Het lichaamsvetpercentage is de hoeveelheid lichaamsvet als percentage van het totale lichaamsgewicht. $\text{Lichaamsvetpercentage (\%)} = (\text{hoeveelheid lichaamsvet (kg)} / \text{lichaamsgewicht (kg)}) \times 100$

Wat is skeletspiermassa?

De skeletspiermassa kan worden vergroot door oefening en andere activiteiten. Het vergroten van de skeletspiermassa ten opzichte van de lichaamsmassa betekent dat er gemakkelijker energie kan worden verbrand. Dit betekent dat het minder waarschijnlijk is dat er vet wordt aangemaakt en dat het gemakkelijker wordt een actieve levensstijl aan te houden.

Waarom berekende resultaten kunnen verschillen van de werkelijke lichaamssamenstelling

De volgende personen kan de lichaamssamenstelling die door dit apparaat wordt gemeten aanmerkelijk verschillen van de werkelijke lichaamssamenstelling:
Ouderen (ouder dan 81 jaar) / mensen met koorts / bodybuilders of zeer goed getrainde atleten / patiënten die nierdialyse ondergaan / patiënten met osteoporose die een zeer lage botdichtheid hebben / zwangere vrouwen / mensen met een gezwell.
Dit verschil wordt veroorzaakt door veranderende lichaamsvloeistofwaarden en/of lichaamssamenstelling.

ES Principio de la medición de la composición corporal

La grasa corporal tiene una baja conductividad eléctrica

El BF214 calcula el porcentaje de grasa corporal mediante el método de impedancia bioeléctrica (IB). Los músculos, los vasos sanguíneos y los huesos son tejidos corporales que poseen un alto contenido en agua y que conducen fácilmente la electricidad. La grasa corporal es un tejido que tiene muy poca conductividad eléctrica. El BF214 emite una corriente extremadamente débil de 50 kHz e inferior a 500 µA en su cuerpo para determinar la cantidad de tejido graso. Esta corriente eléctrica de muy baja intensidad no se siente mientras se utiliza el BF214. Para determinar la composición corporal, la báscula utiliza la impedancia eléctrica, junto con los datos correspondientes a su estatura, peso, edad y sexo, para generar resultados basados en los datos de composición corporal de OMRON.

Horas de medición recomendadas

Durante el transcurso de un día, la cantidad de agua contenida en el cuerpo tiende a desplazarse gradualmente a las extremidades inferiores. Esto explica la tendencia de las piernas y los tobillos a hincharse por la tarde o por la noche. El contenido de agua en la parte superior e inferior del cuerpo es diferente por la mañana y por la tarde, lo cual significa que la impedancia eléctrica del cuerpo también varía. Conocer las horas en las que cambian los porcentajes de grasa corporal dentro de su propio programa diario, le ayudará a obtener una evolución precisa de su grasa corporal. Se recomienda utilizar esta unidad en el mismo entorno y en las mismas circunstancias diarias. Le recomendamos que siempre realice las mediciones por la mañana al levantarse y con la vejiga vacía. Evite realizar mediciones en las siguientes circunstancias:

- Inmediatamente después de ejercicio físico vigoroso o después de un baño o una sauna.
- Después de beber alcohol o una gran cantidad de agua o después de una comida (unas 2 horas).
- Si se efectúa una medición bajo estas circunstancias físicas, la composición corporal calculada podría variar significativamente de la real, ya que, en esos momentos, el contenido de agua del cuerpo está cambiando.

¿Qué es el IMC (índice de masa corporal)?

El IMC expresa esta sencilla fórmula para indicar la proporción que existe entre el peso y la estatura de una persona.

$IMC = \text{peso (kg)} / \text{altura (m)} / \text{altura (m)}$ o $IMC = \text{peso (lb)} / \text{altura (pulgadas)} / \text{altura (pulgadas)} \times 703$
El BF214 de OMRON utiliza la estatura guardada en su número de perfil personal o la información introducida en el modo invitado para calcular su clasificación de IMC.

¿Qué es el porcentaje de grasa corporal?

El porcentaje de grasa corporal se refiere a la cantidad de masa grasa del cuerpo con respecto al peso total expresado en forma de porcentaje.
 $\text{Porcentaje de grasa corporal (\%)} = (\text{Masa de grasa corporal (kg)} / \text{Peso corporal (kg)}) \times 100$

¿Qué es el músculo esquelético?

El músculo esquelético puede incrementarse con la práctica de ejercicio y otro tipo de actividades. El aumento de la proporción de músculo esquelético significa que el cuerpo puede quemar energía con mayor facilidad, lo que significa que es menos probable que ésta se convierta en grasa y facilita un estilo de vida más dinámico.

Es posible que los resultados de la razón calculada difieran de la composición corporal real.

En las siguientes circunstancias, es posible que la medición de la composición corporal que proporciona esta unidad difiera significativamente de la composición corporal real:
Personas mayores (de edad superior a 81 años) / personas con fiebre / culturistas o atletas de alto nivel / pacientes que se someten a diálisis / pacientes con osteoporosis con una densidad ósea muy baja / mujeres embarazadas / personas con hinchazón.
Estas diferencias pueden deberse a cambios en las tasas de líquidos corporales o de composición corporal.

RU Принцип измерения состава тела

Жир обладает низкой электропроводностью

Монитор состава тела OMRON BF214 измеряет процентное содержание жира в организме методом биоэлектрического импеданса (БИ). Такие ткани организма, как мышцы, кровеносные сосуды и кости, содержат много воды — хорошего проводника электричества. Жир представляет собой ткань, обладающую низкой электропроводностью. Прибор OMRON BF214 пропускает через тело чрезвычайно слабый электрический ток с частотой 50 кГц и силой менее 500 мкА, чтобы определить количество жировой ткани. При работе прибора OMRON BF214 этот слабый электрический ток не ощущается.

Чтобы определить по шкале состав тела, прибор OMRON учитывает полное электрическое сопротивление, а также данные о Вашем росте, весе, возрасте и поле, и на основе полученных данных выдает результат о составе тела.

Рекомендуемое время проведения измерений

В течение дня содержащаяся в теле вода постепенно смещается к нижним конечностям. Вот почему у некоторых людей вечером или ночью отекают голени и лодыжки. Содержание воды в верхних и нижних частях тела различается утром и вечером, а это означает, что полное электрическое сопротивление тела также варьируется. Зная о том, когда и как в зависимости от вашего режима дня изменяется процентное содержание жира в организме, можно точно оценивать тенденции его изменения. Рекомендуется использовать прибор в одних и тех же условиях и в одно и то же время дня. Рекомендуется проводить измерения только утром после пробуждения и с пустым мочевым пузырем.

Избегайте проведения измерений в следующих условиях.

- Сразу после интенсивных упражнений, приема ванны или посещения сауны.
- После употребления алкоголя или большого количества воды и после еды (должно пройти не менее 2 часов).

Если выполнять измерение в этих физических состояниях, расчетный состав тела может существенно отличаться от фактического вследствие изменения содержания воды в организме.

Что такое индекс массы тела (ИМТ)?

В ИМТ используется следующая простая формула расчета соотношения веса и роста человека.

$ИМТ = \text{вес (кг)} / \text{рост (м)} / \text{рост (м)}$ или $ИМТ = \text{вес (фунты)} / \text{рост (дюймы)} / \text{рост (дюймы)} \times 703$
Прибор OMRON BF214 использует данные о росте, хранящиеся под номером личного профиля или введенные в гостевом режиме, для расчета классификации по ИМТ.

Что такое процентное содержание жира в организме?

Процентное содержание жира в организме — это отношение массы жира в организме к общей массе тела, выраженное в процентах.

$\text{Процентное содержание жира в организме (\%)} = (\text{масса жира в организме (кг)} / \text{масса тела (кг)}) \times 100$

Что такое скелетная мускулатура?

Скелетную мускулатуру можно нарастить за счет физических упражнений и другой активной деятельности. Увеличение процентного отношения скелетной мускулатуры означает, что организм может легче расстрчивать энергию, а значит, менее склонен к накоплению жира. Это облегчает ведение активного образа жизни.

Случаи, когда подсчитанные результаты могут отличаться от фактического состава тела.

Состав тела, измеряемый этим прибором, может значительно отличаться от фактических показателей у следующих лиц.
У лиц преклонного возраста (старше 81 года) / при высокой температуре / у занимающихся бодибилдингом или у хорошо тренированных атлетов / у пациентов, проходящих курс диализа / у больных остеопорозом с очень низкой плотностью костей / у беременных женщин / если ступня ног. Неблюдаемые различия могут быть связаны с меняющимися соотношениями жидкости в организме и/или состава тела.

AR

قاعدة حساب مكونات الجسم

تتمتع دهون الجسم بإمكانية منخفضة لتوصيل الكهرباء

يقوم BF214 بقياس النسبة المئوية للدهون في الجسم باستخدام طريقة المعايرة الكهربائية الحيوية (BI). تمثل العضلات والأوعية الدموية والطعام أنسجة الجسم ذات المحتوى المائي الكبير الذي يوصل الكهرباء بسهولة. بينما تعتبر دهون الجسم أنسجة ذات إمكانية توصيل منخفضة للكهرباء. يقوم BF214 بإرسال تيار كهربائي ضعيف جدًا يبلغ ٥٠ كيلو هرتز وأقل من 500 ميكرو أمبير خلال الجسم لتحديد كمية الأنسجة الدهنية. لا يشعر المستخدم بهذا التيار الكهربائي الضعيف أثناء تشغيل BF214. لكي يقوم القياس بتحديد مكونات الجسم، فإنه يستخدم المعايرة الكهربائية حيويًا إلى جنب مع المعلومات الخاصة بالطول والوزن والعمر والنوع للحصول على نتائج تستند إلى بيانات OMRON الخاصة بمكونات الجسم.

أوقات القياس الموصى بها

تتمتع كمية الماء الموجودة بالجسم طوال اليوم إلى الانتقال إلى الطرفين السفليين تدريجيًا. ويعد ذلك السبب وراء قابلية تورم الساقين والكاحلين في المساء أو بالليل. تختلف نسبة الماء الموجودة بالجسم بين الساعات في الصباح والمساء، مما يعني اختلاف المعايرة الكهربائية للجسم أيضًا. كما أن معرفة الأوقات التي تتغير فيها نسبة الدهون الموجودة بالجسم وفقًا لتجربتك اليومي من شأنه مساعدتك في الحصول على الحالة الدقيقة للدهون الموجودة في جسمك. ويوصى باستخدام هذا الجهاز في نفس البيئة والظروف اليومية. ونحن ننصح دائمًا بأخذ القياسات في الصباح بعد الاستيقاظ من النوم وإفراغ المثانة من الماء.

تجنب أخذ القياسات في الحالات التالية:

- بعد أداء تمرين قاسي مباشرة أو بعد الاستحمام أو حمام البخار.
- بعد تناول الكحوليات أو كمية كبيرة من الماء، بعد تناول وجبة (ما يقرب من ساعتين).
- في حالة إجراء القياس في ظل الظروف البدنية هذه، فقد تختلف مكونات الجسم المحسوبة بشكل كبير عن مكونات الجسم الفعلية نظرًا لتغير المحتوى المائي في الجسم.

ما المقصود بـ BMI (مؤشر كتلة الجسم)?

يستخدم مؤشر كتلة الجسم المعادلة البسيطة التالية للإشارة إلى النسبة بين وزن شخص وطوله.
 $BMI = \text{الوزن (كجم)} / \text{الطول (متر)} / \text{الطول (متر)}$ أو $BMI = \text{الوزن (رطل)} / \text{الطول (بوصة)} / \text{الطول (بوصة)} \times 703$
يستخدم جهاز OMRON BF214 معلومات الطول المخزنة في رقم ملف التعريف الشخصي الخاص بك أو عند إدخال معلومات في وضع Guest (ضيف) لحساب تصنيف مؤشر كتلة الجسم الخاص بك.

ما المقصود بالنسبة المئوية للدهون في الجسم?

تتبر النسبة المئوية للدهون في الجسم إلى مقدار كتلة الدهون الموجودة بالجسم بالنظر إلى الوزن الإجمالي للجسم المحسوبًا بالنسبة المئوية للدهون في الجسم (%). $\text{النسبة المئوية للدهون في الجسم (\%)} = (\text{كتلة الدهون بالجسم (كجم)} / \text{وزن الجسم (كجم)}) \times 100$

ما المقصود بالعضلة الهيكلية?

يمكن زيادة حجم العضلات الهيكلية من خلال التمرينات والأنشطة الأخرى. وتعني زيادة نسبة العضلات الهيكلية أن الجسم بإمكانه حرق الطاقة بسهولة أكبر، مما يعني وجود احتمالية أقل لتحويلها إلى دهون، الأمر الذي يزيد من سهولة ممارسة الحياة بشكل مفعم بالحياة.

السبب وراء احتمالية اختلاف النتائج المحسوبة عن مكونات الجسم الفعلية.

قد تختلف مكونات الجسم التي ترقبها وإسقاطها هذا الجهاز بشكل ملحوظ عن مكونات الجسم الفعلية في الحالات التالية:
الأشخاص المسنون (أكثر من 81 سنة) / الأشخاص المصابون بارتفاع في درجة الحرارة / لاعبو كمال الأجسام والرياضيون المحترفين / المرضى الأشخاص الذين يخضعون لمعالجة غسيل الكلى / المرضى المصابون بهشاشة العظام وكثافة العظم لديهم قليلة جدًا / النساء الحوامل / الأشخاص المصابون بالأورام.
قد تتفقد هذه الاختلافات بالنسب المتغيرة لسوائل الجسم وأول مكونات الجسم.

Notes of safety

Please read this instruction manual carefully before use and for further information on the individual functions.

Danger:

- Never use this unit in combination with the following medical electronic devices.
 - Medical electronic implants such as pacemakers.
 - Electronic life support systems such as an artificial heart/lung.
 - Portable electronic medical devices such as electrocardiograph.
- This unit may cause the above-mentioned medical electronic devices to malfunction, posing a considerable health risk to users of these devices.



Warning:

- Never start weight reduction or exercise therapy solely based on your own judgement. Be sure to follow the instructions of a doctor or specialist.
- Do not use the unit on tiles or other surfaces that may be slippery, such as a wet floor.
- Do not subject the unit to strong shocks, such as vibrating or dropping the unit on the floor.
- Do not jump or bounce on the unit.
- Do not use this unit after taking a bath, or when your body, hands, or feet are wet.
- Do not step on the edge of the unit.
- Do not let a physically handicapped person use this unit without any accompanied assistance. Use a handrail or so when stepping on the unit.

Caution:

- This unit is intended for home use only. It is not intended for professional use in hospitals or other medical facilities.
- This unit does not support the standards required for professional use.
- Stand on the unit bare-footed.
- Do not use a cellular phone near the unit.
- Do not disassemble, repair, or remodel the unit.

- Do not use batteries not specified for this unit. Do not insert the batteries with the polarities in the wrong direction.
- Replace worn batteries with new ones immediately.
- Remove the batteries from this unit when you are not going to use it for a long period of time (approximately three months or more).
- Do not use batteries of a different kind together.
- Do not use new and worn batteries together.
- Keep this unit out of the reach of young children. Contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants.

General Advice:

- Do not place this unit on cushioned floor surface such as on a carpet or a mat. Correct measurement may not be possible.
- Do not step on the operation buttons. Doing so may cause malfunction.
- Do not place this unit in highly humid environment, where water may splash, under direct sunshine, in a place where the air conditioner blows directly, or near fire.
- Do not use this unit for purposes other than measuring body weight and body fat percentage.
- Disposal of this product and used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of electronic products.
- Always keep the unit clean before use.
- Clean the scale before using the unit with people who have a skin or foot disease.
- Do not wash the unit with water.
- Do not wipe the unit with benzene or paint thinner.
- When cleaning the unit, take care not to touch the buttons and change or delete the personal data.
- If storing the unit in a vertical position, always secure it so that it will not fall over.
- Do not store the unit in the following conditions:
 - Where water may get in.
 - Extreme high temperature and humidity, direct sunshine, and dusty places.
 - Where there will be sudden shock or vibration.
 - In storage places of chemicals or where corrosive gas is present.
- Do not place objects on the unit or store it upside-down.



Troubleshooting

Error Display	Possible cause	Correction
Err 1	You step off the unit during the measurement.	Do not step off the unit till the measurement is completed.
	Your feet are not correctly positioned on the electrodes.	Make sure that you are standing on the unit correctly and try again.
Err 2	The measurement position is not stable or your feet are not placed correctly.	Remain still and do not move during measurement.
	Feet are too dry.	Slightly moisten the soles of your feet with a damp towel and try again.
Err 5	The unit is not set up correctly.	Remove the batteries. Wait one minute. Reinstall the batteries. Touch the ON-OFF-SET button and turn on the power. Retake the measurement.
Err	You step onto the unit before 0.0 kg (0.0 lb) is displayed.	Wait until 0.0 kg (0.0 lb) is displayed before stepping onto the unit.
	The unit moved before 0.0 kg (0.0 lb) is displayed.	Do not move the unit until 0.0 kg (0.0 lb) is displayed
	Movement during measurement.	Do not move till measurement is completed.
	Your weight is over 150.0 kg (330.0 lb or 23 st 8.0 lb).	This unit can only be used by people weighing less than 150.0 kg (330.0 lb or 23 st 8.0 lb).

Technical Data

Product description
Product name
Model
Display

Body Composition Monitor
BF214

HBF-214-EBW

Body Weight: 2 to 150 kg with an increment of 0.1 kg / 4.4 to 330.0 lb with an increment of 0.2 lb / 4.4 lb to 23 st 8.0 lb with an increment of 0.2 lb

Body Fat percentage: 5.0 to 60.0% with an increment of 0.1%

Skeletal Muscle percentage: 5.0 to 50.0% with an increment of 0.1%

BMI: 7.0 to 90.0 with an increment of 0.1

BMI classification: - (Underweight) / 0 (Normal) / + (Overweight) / ++ (Obese)

The age range for the BMI, BMI classification and Body Fat percentage is 10 to 80 years.

The age range for the Skeletal Muscle percentage is 18 to 80 years.

Last (previous) measurement results

The following information for up to 4 people can be stored.

Height: 100.0 to 199.5 cm, 3'4" to 6'6 3/4" (increment of 1/4")

Age: 10 to 80 years old

Gender: Male/Female

2.0 kg to 40.0 kg: ± 0.4 kg, 40.0 kg to 150.0 kg: ± 1% / 4.4 lb to 88.2 lb: ± 0.88 lb, 88.2 lb to 330.0 lb: ± 1% / 4.4 lb to 6 st 4.2 lb: ± 0.88 lb, 6 st 4.2 lb to 23 st 8.0 lb: ± 1%

Body Fat percentage: 3.5%, Skeletal Muscle percentage: 3.5%

5 years

4 AAA batteries (R03) (You may also use AAA alkaline batteries (LR03).)

Approximately one year (When AAA manganese batteries are used with four measurements a day at a room temperature of 23°C.)

+10 to 40°C / 30 to 85% RH / 700 to 1060 hPa

-20 to 60°C / 10 to 95% RH / 700 to 1060 hPa

IP21

*IP classification is degrees of protection provided by IEC 60529.

This unit is protected against solid foreign objects of diameter 12.5mm such as a finger and greater. This unit is protected against the ingress of vertically falling water drops.

Weight: Approximately 1.6 kg (including batteries)

External Dimensions: Approximately 285 (W) × 28 (H) × 280 (D) mm

Package Contents: Body composition monitor, 4 AAA manganese batteries (R03), instruction manual

Note: Subject to technical modification without prior notice.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. guarantees this product for 3 years after date of purchase.

The guarantee does not cover battery, packaging and/or damages of any kind due to misusage (such as dropping or physical misuse) caused by the user. Claimed products will only be replaced when returned together with the original invoice / cash ticket.

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation.

Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2:2007 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices.

This medical device manufactured by OMRON HEALTHCARE conforms to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions. Nevertheless, special precautions need to be observed:

- Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the unit and create a potentially unsafe situation. Recommendation is to keep a minimum distance of 7 m.

Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Further documentation in accordance with EN60601-1-2:2007 is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual. Documentation is also available at www.omron-healthcare.com.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Note relative alla sicurezza

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso e per reperire ulteriori informazioni sulle singole funzioni.

Pericolo:

Non usare mai l'unità insieme ai dispositivi elettromedicali elencati di seguito.

- (1) Impianti elettromedicali, ad es. pace-maker.
- (2) Sistemi di supporto vitale elettronici, ad es. cuore/polmone artificiale.
- (3) Dispositivi elettromedicali portatili, ad es. elettrocardiografo.

La presente unità potrebbe causare malfunzionamenti nei dispositivi elettromedicali sopraelencati, ponendo estremamente a rischio la salute degli utilizzatori di tali dispositivi.



Avvertenza:

- Non iniziare mai terapie per la riduzione del peso o attività fisica esclusivamente in base al proprio giudizio. Assicurarsi di attenersi alle indicazioni di un medico o di uno specialista.
- Non usare l'unità su mattonelle o altre superfici scivolose, ad esempio sul pavimento bagnato.
- Non sottoporre l'unità a urti violenti (ad esempio, non sottoporla a vibrazioni né lasciarla cadere sul pavimento).
- Non saltare quando si sale sull'unità né saltellare su di essa.
- Non usare l'unità dopo aver fatto il bagno oppure con il corpo, le mani o i piedi bagnati.
- Non salire sull'unità in corrispondenza dei bordi.
- Non far utilizzare l'unità a persone con handicap fisici senza l'aiuto di un'altra persona. Per salire sull'unità usare come appoggio un corrimano o un ausilio analogo.

Attenzione:

- L'unità è destinata unicamente all'utilizzo domestico. Non è destinata all'utilizzo professionale in ospedali o altre strutture mediche.
- L'unità non supporta gli standard richiesti per l'utilizzo professionale.
- Salire sull'unità a piedi nudi.
- Non usare telefoni cellulari in prossimità dell'unità.
- Non smontare, riparare o modificare l'unità.
- Non usare batterie diverse dal tipo specificato per questa unità. Non inserire le batterie con la polarità invertita.

- Sostituire immediatamente le batterie esaurite con batterie nuove.
- Rimuovere le batterie dall'unità se non si intende utilizzarla per un lungo periodo di tempo (all'incirca tre mesi o più).
- Non usare contemporaneamente batterie di tipo differente.
- Non usare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- Tenere l'unità al di fuori della portata dei bambini. Contiene parti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingoiate da un bambino.

Suggerimenti di carattere generale:

- Non collocare l'unità su superfici morbide, ad esempio tappeti o stuoie. In tali condizioni, è possibile che la misurazione non venga eseguita correttamente.
- Non salire sui pulsanti operativi. Ciò può causare problemi di funzionamento.
- Non collocare l'unità in ambienti con un elevato tenore di umidità, in cui possa essere soggetta a schizzi d'acqua, alla luce diretta del sole, in luoghi esposti al flusso diretto dell'aria condizionata né in prossimità di fuochi.
- Non utilizzare l'unità per scopi diversi dalla misurazione del peso corporeo e della percentuale di grasso corporeo.
- Lo smaltimento del prodotto e delle batterie usate deve essere eseguito in osservanza della normativa nazionale per lo smaltimento dei prodotti elettronici.
- Tenere sempre pulita l'unità prima dell'uso.
- Pulire la biancheria prima dell'uso se l'unità è stata utilizzata da persone che presentano patologie cutanee o dei piedi.
- Non lavare l'unità con acqua.
- Non pulire l'unità con benzene o solvente per vernici.
- Quando si pulisce l'unità, avere cura di non toccare i pulsanti né di modificare o eliminare i dati personali.
- Se l'unità viene conservata in verticale, avere cura di posizionarla sempre in modo che non cada.
- Non riporre l'unità in presenza delle condizioni elencate di seguito:
 - Luoghi in cui sia soggetta a infiltrazioni d'acqua.
 - Luoghi con temperatura e umidità estremamente elevate, esposti alla luce diretta del sole o polverosi.
 - Luoghi in cui possono verificarsi urti o vibrazioni improvvisi.
 - Luoghi in cui sono conservati prodotti chimici o è presente gas corrosivo.
- Non collocare alcun oggetto sull'unità né conservarla capovolta.



Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Possibile causa	Soluzione
Err 1	L'utilizzatore è sceso dall'unità durante la misurazione.	Non scendere dall'unità fino al completamento della misurazione.
	I piedi non sono posizionati correttamente sugli elettrodi.	Accertarsi di aver preso posizione correttamente sull'unità e riprovare.
Err 2	La posizione di misurazione non è stabile oppure i piedi non sono posizionati correttamente.	Rimanere fermi e non muoversi durante la misurazione.
	La pelle dei piedi è troppo secca.	Inumidire leggermente le piante dei piedi con un asciugamano bagnato e riprovare.
Err 5	L'unità non è impostata correttamente.	Rimuovere le batterie. Attendere un minuto. Reinserire le batterie. Sforare il pulsante ON-OFF-SET e accendere l'alimentazione. Eseguire nuovamente la misurazione.
Err	L'utilizzatore è salito sull'unità prima che sul display fosse visualizzata l'indicazione 0,0 kg (0,0 lb).	Prima di salire sull'unità, attendere che sul display sia visualizzata l'indicazione 0,0 kg (0,0 lb).
	L'unità è stata spostata prima che sul display fosse visualizzata l'indicazione 0,0 kg (0,0 lb).	Non spostare l'unità finché non viene visualizzata l'indicazione 0,0 kg (0,0 lb).
	Movimento durante la misurazione.	Non muoversi fino al completamento della misurazione.
	Il peso è superiore a 150,0 kg (330,0 lb o 23 st 8,0 lb).	Questa unità può essere utilizzata solo da persone di peso inferiore a 150,0 kg (330,0 lb o 23 st 8,0 lb).

Dati tecnici

Descrizione del prodotto
Nome del prodotto
Modello
Display

Misuratore della composizione corporea

BF214

HBF-214-EBW

Peso corporeo: da 2 a 150 kg con incrementi di 0,1 kg / da 4,4 a 330,0 lb con incrementi di 0,2 lb / da 4,4 lb a 23 st 8,0 lb con incrementi di 0,2 lb

Percentuale di grasso corporeo: dal 5,0 al 60,0% con incrementi dello 0,1%

Percentuale di massa muscolare scheletrica: dal 5,0 al 50,0% con incrementi dello 0,1%

BMI: da 7,0 a 90,0 con incrementi di 0,1

Classificazione del BMI: - (Sottopeso) / 0 (Normale) / + (Sovrappeso) / ++ (Obeso)

• L'intervallo di età per BMI, classificazione del BMI e percentuale di grasso corporeo è compreso tra 10 e 80 anni.

• L'intervallo di età per la massa muscolare scheletrica è compreso tra 18 e 80 anni.

risultati dell'ultima misurazione (immediatamente precedente)

È possibile memorizzare le seguenti informazioni per un massimo di 4 persone.

Altezza: da 100,0 a 199,5 cm, da 3'4" a 6'6 3/4" (con incrementi di 1/4")

Età: da 10 a 80 anni

Sesso: maschio o femmina

da 2,0 kg a 40,0 kg: ± 0,4 kg; da 40,0 kg a 150,0 kg: ± 1% / da 4,4 lb a 88,2 lb: ± 0,88 lb; da 88,2 lb a 330,0 lb: ± 1% / da 4,4 lb a 6 st 4,2 lb: ± 0,88 lb; da 6 st 4,2 lb a 23 st 8,0 lb: ± 1%

Percentuale di grasso corporeo: 3,5%, percentuale di massa muscolare scheletrica: 3,5%

5 anni

4 batterie AAA (R03) (è possibile utilizzare anche batterie alcaline AAA (LR03)).

Circa un anno (utilizzando batterie AAA al manganese per quattro misurazioni al giorno a una temperatura ambiente di 23 °C)

da +10 a 40 °C / da 30 a 85% UR / da 700 a 1.060 hPa

da -20 a 60 °C / da 10 a 95% UR / da 700 a 1.060 hPa

IP21

*La classificazione IP rappresenta i gradi di protezione previsti da IEC 60529.

Questa unità è protetta da corpi estranei solidi del diametro di 12,5 mm, ad esempio un dito o oggetti di dimensioni maggiori. Questa unità è protetta dalla penetrazione di gocce d'acqua in caduta verticale.

Peso

1,6 kg circa (batterie comprese)

Dimensioni esterne

285 (L) x 28 (A) x 280 (P) mm circa

Contenuto della confezione

Misuratore della composizione corporea, 4 batterie AAA al manganese (R03), istruzioni per l'uso

Nota: soggetto a modifiche tecniche senza necessità di preavviso.

Questo dispositivo soddisfa i requisiti della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici).

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantisce questo prodotto per 3 anni a partire dalla data di acquisto.

La garanzia non copre la batteria, la confezione e/o i danni di alcun tipo dovuti a uso errato (quali cadute accidentali o uso improprio) provocati dall'utilizzatore. Il prodotto sarà sostituito solo se restituito insieme alla ricevuta o allo scontrino originale.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefoni cellulari, ecc.), i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, è stato implementato lo standard EN60601-1-2:2007. Tale standard definisce i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON HEALTHCARE è conforme al suddetto standard EN60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità sia le emissioni. È necessario tuttavia osservare alcune precauzioni specifiche:

• Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni mobili (cellulari) o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dell'unità e creare una situazione potenzialmente non sicura. Si consiglia di mantenere tali

apparecchiature ad una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2007 è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni. La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito uniformemente ad altri rifiuti commerciali.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch. Darin finden Sie weitere Informationen zu den einzelnen Funktionen.

Gefahr:

Verwenden Sie dieses Gerät niemals zusammen mit den folgenden elektronischen medizinischen Geräten:

- (1) elektronischen medizinischen Implantaten wie z. B. Herzschrittmachern.
 - (2) elektronischen Lebenserhaltungssystemen wie z. B. Herz-Lungen-Maschinen.
 - (3) tragbaren elektronischen medizinischen Geräten wie z. B. Elektrokardiographen.
- Dieses Gerät kann eine Fehlfunktion solcher Geräte verursachen, was ein wesentliches Gesundheitsrisiko für die Anwender dieser Geräte darstellt.

Warnung:

- Beginnen Sie mit einer Gewichtsreduzierungs- oder Sporttherapie niemals nur aufgrund Ihrer eigenen Beurteilung. Befolgen Sie die Anweisungen eines Arztes oder Spezialisten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Fliesen oder sonstigen möglicherweise rutschigen Oberflächen wie z. B. einem nassen Fußboden.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Stößen aus wie z. B. Vibrationen oder Herunterfallen des Geräts.
- Springen Sie nicht auf das Gerät oder auf dem Gerät umher.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nach einem Bad oder wenn Ihr Körper, Ihre Hände oder Ihre Füße nass sind.
- Treten Sie nicht auf die Kante des Geräts.
- Lassen Sie keine körperbehinderte Person dieses Gerät ohne unterstützende Begleitung verwenden. Verwenden Sie eine Griffstange oder Ähnliches, wenn Sie auf das Gerät steigen.

Vorsicht:

- Dieses Gerät ist nur für den Heimgebrauch ausgelegt. Es sollte nicht in Krankenhäusern oder anderen medizinischen Einrichtungen verwendet werden.
- Dieses Gerät erfüllt nicht die Standards, die für den professionellen Gebrauch erforderlich sind.
- Stellen Sie sich barfuß auf das Gerät.
- Verwenden Sie in der Nähe des Geräts kein Mobiltelefon.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander, reparieren Sie es nicht und bauen Sie es nicht um.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgeschriebenen Batterien. Setzen Sie Batterien nicht in falscher Polrichtung ein.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien sofort durch neue.



- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus, wenn Sie das Gerät für längere Zeit (ca. drei Monate oder länger) nicht verwenden werden.
- Verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs.
- Verwenden Sie neue und gebrauchte Batterien nicht gemeinsam.
- Halten Sie das Gerät von kleinen Kindern fern. Enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder darstellen können.

Allgemeine Empfehlung:

- Stellen Sie dieses Gerät nicht auf einer gepolsterten Oberfläche auf wie z. B. einem Teppich oder einer Matratze. Dadurch kann die Genauigkeit der Messung beeinträchtigt werden.
- Treten Sie nicht auf die Bedientasten. Andernfalls kann eine Fehlfunktion verursacht werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in sehr feuchter Umgebung auf, in der Wasser verspritzt wird, in direktem Sonnenlicht, an einem Ort im direkten Luftzug einer Klimaanlage oder in der Nähe eines Feuers.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke außer zur Messung von Körpergewicht und Körperfettanteil.
- Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien gemäß den nationalen Bestimmungen zur Entsorgung von elektronischen Produkten.
- Halten Sie das Gerät vor der Verwendung sauber.
- Reinigen Sie die Waage stets vor der Verwendung, für den Fall, dass die Person vor Ihnen an einer Haut- oder Fußkrankheit leidet.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser.
- Wischen Sie das Gerät nicht mit Benzol oder Farbverdünner.
- Achten Sie bei der Reinigung des Geräts darauf, die Tasten nicht zu berühren und die persönlichen Daten nicht zu löschen.
- Bei Aufbewahrung des Geräts in einer vertikalen Position sichern Sie das Gerät stets, sodass es nicht umfallen kann.
- Das Gerät nicht unter folgenden Bedingungen lagern:
 - An Orten, an denen Wasser eindringen kann.
 - In extrem hohen Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit, in direktem Sonnenlicht und an staubigen Orten.
 - An Orten, die plötzlichen Stößen oder Vibrationen ausgesetzt sind.
 - An Lagerplätzen von chemischen Substanzen oder wo korrosive Gase vorhanden sind.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und bewahren Sie es nicht verkehrt herum auf.



Fehlersuche und -behebung

Fehleranzeige	Mögliche Ursache	Behebung
Err 1	Sie sind während der Messung vom Gerät heruntergetreten.	Treten Sie nicht vom Gerät herunter, bis die Messung abgeschlossen ist.
	Ihre Füße sind nicht korrekt auf den Elektroden positioniert.	Achten Sie darauf, dass Sie richtig auf dem Gerät stehen, und versuchen Sie es erneut.
Err 2	Die Messposition ist nicht stabil oder Ihre Füße sind nicht richtig platziert.	Bewegen Sie sich während der Messung nicht.
	Ihre Füße sind zu trocken.	Befeuchten Sie die Fußsohlen leicht mit einem feuchten Handtuch und versuchen Sie es erneut.
Err 5	Das Gerät ist nicht richtig eingerichtet.	Nehmen Sie die Batterien heraus. Warten Sie eine Minute. Legen Sie die Batterien wieder ein. Berühren Sie die ON-OFF-SET-Taste und schalten Sie das Gerät ein. Wiederholen Sie die Messung.
Err	Sie sind auf das Gerät getreten, bevor 0,0 kg (0,0 lb) angezeigt wurde.	Warten Sie, bis 0,0 kg (0,0 lb) angezeigt wird, bevor Sie auf das Gerät treten.
	Das Gerät wurde bewegt, bevor 0,0 kg (0,0 lb) angezeigt wurde.	Bewegen Sie das Gerät erst, wenn 0,0 kg (0,0 lb) angezeigt wird.
	Bewegung während der Messung.	Bewegen Sie sich erst wieder, wenn die Messung abgeschlossen ist.
	Ihr Gewicht liegt über 150,0 kg (330,0 lb oder 23 st 8,0 lb).	Das Gerät ist nur für Personen geeignet, die weniger als 150,0 kg (330,0 lb oder 23 st 8,0 lb) wiegen.

Technische Daten

Produktbeschreibung
Produktname
Modell
Anzeige

Körperanalyse-Monitor
BF214
HBF-214-EBW

Körpergewicht: 2 bis 150 kg in Schritten von 0,1 kg / 4,4 bis 330,0 lb in Schritten von 0,2 lb / 4,4 lb bis 23 st 8,0 lb in Schritten von 0,2 lb
Körperfettanteil (in %): 5,0 bis 60,0 % in Schritten von 0,1 %
Skelettmuskelanteil (in %): 5,0 bis 50,0 % in Schritten von 0,1 %

BMI: 7,0 bis 90,0 in Schritten von 0,1

BMI-Klassifikation: - (Untergewicht) / 0 (Normal) / + (Übergewicht) / ++ (Adipös)

• Der Altersbereich für BMI, BMI-Klassifikation und Körperfettanteil geht von 10 bis 80 Jahre.

• Der Altersbereich für den Skelettmuskelanteil geht von 18 bis 80 Jahre.

Die letzten Messergebnisse

Die folgenden Informationen für bis zu 4 Menschen können gespeichert werden.

Größe: 100,0 bis 199,5 cm / 3'4" bis 6'6" 3/4" (Schritte von 1/4")

Alter: 10 bis 80 Jahre

Geschlecht: männlich/weiblich

2,0 kg bis 40,0 kg; ± 0,4 kg, 40,0 kg bis 150,0 kg; ± 1 % / 4,4 lb bis 88,2 lb; ± 0,88 lb, 88,2 lb bis 330,0 lb; ± 1 % / 4,4 lb bis 6 st 4,2 lb; ± 0,88 lb, 6 st 4,2 lb bis 23 st 8,0 lb; ± 1 %

Körperfettanteil: 3,5 %, Skelettmuskelanteil: 3,5 %

5 Jahre

4 AAA-Batterien (R03) (Sie können auch AAA-Alkalibatterien verwenden (LR03).)

Ca. ein Jahr (bei Verwendung von AAA-Manganbatterien und vier Messungen pro Tag bei einer Raumtemperatur von 23 °C.)

+10 bis 40 °C / 30 % bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1.060 hPa

-20 bis 60 °C / 10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1.060 hPa

IP21

*Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad gemäß IEC 60529 an.

Dieses Gerät ist gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm wie zum Beispiel Finger und größer geschützt. Dieses Gerät ist gegen Eindringen vertikal fallender Wassertropfen geschützt.

Gewicht: Ca. 1,6 kg (einschließlich Batterien)

Ca. 285 (B) × 28 (H) × 280 (T) mm

Lieferumfang: Körperanalyse-Monitor, 4 AAA-Manganbatterien (R03), Bedienungsanleitung

Hinweis: Technische Änderungen ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.

Das Gerät erfüllt die Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Medizingeräterichtlinie).



= Typ BF

CE 0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. gewährt für dieses Produkt eine Garantie für 3 Jahre ab dem Kaufdatum.

Von der Garantie ausgeschlossen sind die Batterie, die Verpackung und/oder durch Missbrauch (beispielsweise Fallenlassen des Geräts oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) entstandene Schäden, die durch den Benutzer verursacht wurden. Im Garantiefall kann das Produkt nur ersetzt werden, wenn es zusammen mit dem Kaufbeleg zurückgegeben wird.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten wie PCs und Mobiltelefonen kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen von anderen Geräten ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu Fehlfunktionen des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Auch medizinische Geräte sollten keine anderen Geräte stören.

Die Norm EN60601-1-2:2007 wurde eingeführt, um die Anforderungen für EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel zu regeln, unsichere Produktsituationen zu vermeiden. Diese Norm definiert die Stufen der Immunität gegenüber elektromagnetischen Störungen und die maximalen elektromagnetischen Emissionswerte für medizinische Geräte.

Dieses von OMRON HEALTHCARE hergestellte medizinische Gerät erfüllt die Norm EN60601-1-2:2007 sowohl in Bezug auf die Immunität als auch in Bezug auf Emissionen. Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone und sonstigen Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Entsprechend Norm EN60601-1-2:2007 kann bei OMRON HEALTHCARE EUROPE (Adresse in der Gebrauchsanweisung) weitere Dokumentation angefordert werden. Dokumentation steht auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Remarques sur la sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'unité, vous y trouverez également des informations complémentaires sur chaque fonction.

Danger :

- N'utilisez jamais cette unité avec les appareils électroniques médicaux suivants.
 - (1) Des implants électroniques médicaux (stimulateurs cardiaques, par exemple).
 - (2) Des équipements de surveillance électroniques (cœur/poumon artificiels, par exemple).
 - (3) Des appareils médicaux électroniques portables (électrocardiographe, par exemple).
- Cette unité peut perturber le fonctionnement des appareils électroniques médicaux susmentionnés et ainsi poser un risque considérable pour la santé de leurs utilisateurs.



Avertissement :

- Ne commencez jamais un traitement axé sur la réduction du poids ou l'effort physique uniquement en vous fondant sur votre propre jugement. Veillez à suivre les instructions d'un médecin généraliste ou d'un médecin spécialiste.
- N'utilisez pas l'unité sur du carrelage ou sur d'autres surfaces susceptibles d'être glissantes, telles qu'un sol mouillé.
- Ne soumettez pas l'unité à des chocs excessifs (vibrations ou chute de l'unité sur le sol, par exemple).
- Ne sautez pas et ne bondissez pas sur l'unité.
- N'utilisez pas cette unité après avoir pris un bain ou lorsque votre corps, vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne montez pas sur le bord de l'unité.
- Ne laissez pas une personne handicapée physiquement utiliser cette unité sans assistance. Utilisez une barre d'appui ou un autre soutien pour monter sur l'unité.

Attention :

- Cette unité est uniquement destinée à un usage personnel. Elle n'est pas conçue pour un usage professionnel dans les hôpitaux ou dans d'autres établissements médicaux.
- Cette unité ne répond pas aux normes requises pour un usage professionnel.
- Montez pieds nus sur l'unité.
- N'utilisez pas de téléphone cellulaire à proximité de l'unité.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne remaniez pas l'unité.
- N'utilisez pas des piles non recommandées pour cette unité. N'introduisez pas les piles en inversant les polarités.

Dépannage

Affichage des erreurs	Cause possible	Solution
Err1	Vous êtes descendu de l'unité pendant la mesure.	Ne descendez pas de l'unité tant que la mesure n'est pas terminée.
	Vos pieds ne sont pas positionnés correctement sur les électrodes.	Vérifiez que vous vous tenez correctement sur l'unité, puis réessayez.
Err2	La position de mesure n'est pas stable ou vos pieds ne sont pas positionnés correctement.	Restez immobile et ne bougez pas lors de la mesure.
	Vos pieds sont trop secs.	Humidifiez légèrement la plante de vos pieds avec une serviette humide et recommencez.
Err5	L'unité n'est pas configurée correctement.	Retirez les piles. Attendez une minute. Réinstallez les piles. Touchez le bouton ON-OFF-SET et mettez l'unité sous tension. Reprenez la mesure.
Err	Vous êtes monté sur l'unité avant que 0,0 kg (0,0 lb) ne soit affiché.	Patiencez jusqu'à ce que 0,0 kg (0,0 lb) apparaisse avant de monter sur l'unité.
	L'unité a bougé avant que 0,0 kg (0,0 lb) ne s'affiche.	Ne bougez pas l'unité tant que 0,0 kg (0,0 lb) n'apparaît pas.
	Mouvement lors d'une mesure.	Ne bougez pas tant que la mesure n'est pas terminée.
	Votre poids est supérieur à 150,0 kg (330,0 lb ou 23 st 8,0 lb).	Cette unité ne peut être utilisée que par des personnes pesant moins de 150,0 kg (330,0 lb ou 23 st 8,0 lb).

Données techniques

Description du produit	Moniteur de composition corporelle
Nom du produit	BF214
Modèle	HBF-214-EBW
Affichage	Poids corporel : 2 à 150 kg par incréments de 0,1 kg / 4,4 à 330,0 lb par incréments de 0,2 lb / 4,4 lb à 23 st 8,0 lb par incréments de 0,2 lb Pourcentage de graisse corporelle : 5,0 à 60,0 % par incréments de 0,1 % Pourcentage de muscle squelettique : 5,0 à 50,0 % par incréments de 0,1 % IMC : 7,0 à 90,0 par incréments de 0,1
Mémoire :	Classification IMC : - (Poids insuffisant) / 0 (Normal) / + (Excédent de poids) / ++ (Obèse)
Données personnelles (éléments réglés) :	• La tranche d'âge pour l'IMC, la classification IMC et le pourcentage de graisse corporelle va de 10 à 80 ans. • La tranche d'âge pour le pourcentage de muscle squelettique va de 18 à 80 ans. Derniers (précédents) résultats de mesure Il est possible de stocker les informations suivantes pour 4 personnes maximum. Taille : 100,0 à 199,5 cm, 3'4" à 6'3/4" (par incréments de 1/4") Âge : 10 à 80 ans Sexe : Homme/Femme
Précision du poids	2,0 kg à 40,0 kg : ± 0,4 kg, 40,0 kg à 150,0 kg : ± 1 % / 4,4 lb à 88,2 lb : ± 0,88 lb, 88,2 lb à 330,0 lb : ± 1 % / 4,4 lb à 6 st 4,2 lb : ± 0,88 lb, 6 st 4,2 lb à 23 st 8,0 lb : ± 1 %
Précision (S.E.E.)	Pourcentage de graisse corporelle : 3,5 %, pourcentage de muscle squelettique : 3,5 %
Durabilité	5 ans
Alimentation électrique	4 piles AAA (R03) (Vous pouvez également utiliser des piles alcalines AAA (LR03).)
Durée de vie des piles	Environ un an (en cas d'utilisation de piles au manganèse AAA et à raison de quatre mesures par jour à une température ambiante de 23 °C)
Température de fonctionnement / Humidité / Pression atmosphérique	+10 à 40 °C / 30 à 85 % HR / 700 à 1060 hPa
Température de stockage / Humidité / Pression atmosphérique	-20 à 60 °C / 10 à 95 % HR / 700 à 1060 hPa
Classification IP	IP21
*La classification IP est le classement des niveaux de protection déterminé par la norme CEI 60529.	L'unité est protégée contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre (par ex. un doigt et plus grand). L'unité est protégée contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
Poids	Environ 1,6 kg (avec les piles)
Dimensions externes	Environ 285 (L) × 28 (H) × 280 (P) mm
Contenu de l'emballage	Moniteur de composition corporelle, 4 piles au manganèse AAA (R03), mode d'emploi
Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.	
Cet appareil répond aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (directive relative aux appareils médicaux).	

- Remplacez immédiatement les piles usagées par des piles neuves.
- Retirez les piles de cette unité lorsque vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période (environ trois mois ou plus).
- N'utilisez pas des piles d'une catégorie différente ensemble.
- N'utilisez pas des piles neuves et usagées en même temps.
- Conservez cette unité hors de portée des jeunes enfants. Contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par de jeunes enfants.

Conseil général :

- Ne placez pas cette unité sur un sol recouvert d'une moquette ou d'un tapis. Cela risquerait de fausser la mesure.
- Ne montez pas sur les boutons de fonctionnement. Cela risque de perturber le fonctionnement de l'unité.
- Ne placez pas cette unité dans un environnement fortement humide, dans un endroit dans lequel il y a un risque d'éclaboussures, sous la lumière directe du soleil, dans un lieu où elle reçoit directement le souffle de la climatisation ou à proximité d'un feu.
- N'utilisez pas cette unité à des fins autres que la mesure du poids corporel et la détermination du pourcentage de graisse corporelle.
- La mise au rebut de ce produit et des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des produits électroniques.
- Veillez à maintenir l'unité propre avant utilisation.
- Nettoyez la balance avant d'utiliser l'unité avec des personnes souffrant d'une maladie de la peau ou des pieds.
- Ne lavez pas l'unité avec de l'eau.
- N'essayez pas l'unité avec un produit à base de benzène ou de diluant.
- Lorsque vous nettoyez l'unité, veillez à ne pas toucher les boutons pour ne pas modifier ni supprimer les données personnelles.
- Si vous rangez l'unité en position verticale, veillez à la fixer solidement afin qu'elle ne tombe pas.
- Ne rangez pas l'unité dans les conditions suivantes :
 - risque de pénétration d'eau,
 - température et humidité extrêmement élevées, sous la lumière directe du soleil et endroit poussiéreux,
 - chocs ou vibrations soudains,
 - endroits où sont présents des produits chimiques ou des gaz corrosifs.
- Ne placez pas d'objets sur l'unité et ne la rangez pas à l'envers.



OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantit ce produit pendant 3 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les piles, l'emballage et/ou les dommages de quelque nature que ce soit dus à une mauvaise utilisation (chute ou utilisation inadéquate, par exemple) par l'utilisateur. Les produits faisant l'objet d'une réclamation seront remplacés uniquement sur présentation de la facture/du ticket de caisse d'origine.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux en fonctionnement peuvent être sensibles aux interférences électromagnétiques dégageées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN60601-1-2:2007 aussi bien en matière d'immunité que d'émissions. Néanmoins, des précautions spéciales doivent être prises :

- N'utilisez pas de téléphones mobiles (cellulaires) et d'autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants aux alentours de l'appareil médical. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse.

= Type BF **CE 0197**

Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi. Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Mise au rebut appropriée de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut en fin de vie avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu ce produit ou leur administration locale pour savoir où et comment ils peuvent retourner ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

Veiligheid

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór gebruik en voor verdere informatie over de afzonderlijke functies.



Gevaar:

Gebruik dit apparaat nooit in combinatie met de volgende medische elektronische apparaten:

- (1) Medische elektronische implantaten, zoals pacemakers.
 - (2) Elektronische bewakingsapparatuur, zoals een kunsthart-/long.
 - (3) Draagbare elektronische medische apparaten, zoals elektrocardiografen.
- Dit apparaat kan storingen in de bovengenoemde medische elektronische apparaten veroorzaken, wat een groot gezondheidsrisico inhoudt voor de gebruikers ervan.



Waarschuwing:

- Begin nooit alleen op basis van uw eigen beoordeling aan afvalen of oefentherapie. Volg altijd de aanwijzingen van een arts of specialist.
- Gebruik het apparaat niet op tegels of andere oppervlakken die glad kunnen zijn, zoals natte vloeren.
- Stel het apparaat niet bloot aan sterke schokken zoals trillingen en laat het niet op de grond vallen.
- Spring niet op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat u zich hebt gewassen of als uw lichaam, handen of voeten nat zijn.
- Ga niet op de rand van het apparaat staan.
- Laat een lichamelijke gehandicapte persoon het apparaat niet zonder begeleiding gebruiken. Gebruik een handvat of iets dergelijks als u op het apparaat stapt.

Opgelet:

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor professioneel gebruik in ziekenhuizen of andere medische omgevingen.
- Dit apparaat ondersteunt niet de standaarden die zijn vereist voor professioneel gebruik.
- Ga met blote voeten op het apparaat staan.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de nabijheid van het apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gedemonteerd of gerepareerd en er mogen geen aanpassingen in worden aangebracht.
- Gebruik geen batterijen die niet voor dit apparaat geschikt zijn. Plaats de batterijen niet met de polen in de verkeerde richting.

Problemen oplossen

Foutweergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Err 1	U stapt tijdens de meting van het apparaat af.	Stap niet van het apparaat af voordat de meting is voltooid.
	Uw voeten zijn niet juist op de elektroden geplaatst.	Zorg dat u goed op het apparaat staat en probeer het opnieuw.
Err 2	De meetpositie is niet stabiel of uw voeten zijn niet goed geplaatst.	Sta stil en beweeg niet tijdens de meting.
	Uw voeten zijn te droog.	Bevocht uw voetzolen licht met een natte handdoek en probeer het opnieuw.
Err 5	Het apparaat is niet juist ingesteld.	Verwijder de batterijen. Wacht één minuut. Plaats de batterijen terug. Druk op de knop aan/uit/instellen (SET) en schakel het apparaat in. Voer de meting opnieuw uit.
Err	U gaat op het apparaat staan voordat 0.0 kg (0.0 lb) wordt weergegeven.	Wacht totdat 0.0 kg (0.0 lb) wordt weergegeven voordat u op het apparaat gaat staan.
	Het apparaat wordt verplaatst voordat 0.0 kg (0.0 lb) wordt weergegeven.	Verplaats het apparaat niet voordat 0.0 kg (0.0 lb) wordt weergegeven.
	Beweging tijdens de meting.	Beweeg niet voordat de meting is voltooid.
	Uw gewicht bedraagt meer dan 150,0 kg (330,0 lb of 23 st 8,0 lb).	Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door mensen die minder dan 150,0 kg (330,0 lb of 23 st 8,0 lb) wegen.

Technische gegevens

Productbeschrijving
Productnaam
Model
Weergave

Lichaamscompositiemeter
BF214
HBF-214-EBW
Lichaamsgewicht: 2 tot 150 kg in stappen van 0,1 kg / 4,4 tot 330,0 lb in stappen van 0,2 lb / 4,4 lb tot 23 st 8,0 lb in stappen van 0,2 lb
Lichaamsvetpercentage: 5,0 tot 60,0% in stappen van 0,1%
Percentage skeletspiermassa: 5,0 tot 50,0% in stappen van 0,1%
BMI: 7,0 tot 90,0 in stappen van 0,1
BMI-categorie: - (ondergewicht) / 0 (normaal) / + (overgewicht) / ++ (obesitas)
• Het leeftijdsbereik voor BMI, BMI-categorie en lichaamsvetpercentage is 10 tot 80 jaar.
• Het leeftijdsbereik voor het percentage skeletspiermassa is 18 tot 80 jaar.

Geheugen:

In te stellen persoonlijke gegevens:

De volgende gegevens kunnen worden opgeslagen voor maximaal 4 personen:

Lengte: 100,0 tot 199,5 cm, 3' 4" tot 6' 6 3/4" (in stappen van 1/4")

Leeftijd: 10 tot 80 jaar

Geslacht: man/vrouw

Weegnauwkeurigheid

2,0 kg tot 40,0 kg: ± 0,4 kg, 40,0 kg tot 150,0 kg: ± 1% / 4,4 lb tot 88,2 lb: ± 0,88 lb, 88,2 lb tot 330,0 lb: ± 1% / 4,4 lb tot 6 st 4,2 lb: ± 0,88 lb, 6 st 4,2 lb tot 23 st 8,0 lb: ± 1%

Nauwkeurigheid (S.E.E.)

Lichaamsvetpercentage: 3,5%, percentage skeletspiermassa: 3,5%

Gebruiksduur

5 jaar

Voeding

4 AAA-batterijen (R03) (u kunt ook AAA-alkalinebatterijen (LR03) gebruiken)

Levensduur batterijen

Ongeveer een jaar (bij gebruik van AAA-mangaanbatterijen met vier metingen per dag bij een kamertemperatuur van 23 °C)

Werkings temperatuur-/luchtvochtigheid-/luchtdruk

+10 tot 40 °C / 30 tot 85% relatieve luchtvochtigheid / 700 tot 1.060 hPa

Opslagtemperatuur-/luchtvochtigheid-/luchtdruk

-20 tot 60 °C / 10 tot 95% relatieve luchtvochtigheid / 700 tot 1.060 hPa

IP-classificatie

IP21

*IP-classificatie geeft de mate van bescherming weer volgens IEC 60529.

Dit apparaat is beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm zoals vingers en grotere voorwerpen. Dit apparaat is beschermd tegen binnendringing van vallende waterdruppels.

Gewicht

Ongeveer 1,6 kg (inclusief batterijen)

Afmetingen

Circa 285 (b) × 28 (h) × 280 (d) mm

Inhoud pakket

Lichaamscompositiemeter, 4 AAA-mangaanbatterijen (R03), gebruiksaanwijzing

Opmerking: technische wijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden doorgevoerd.

Dit apparaat voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42/EEG (Richtlijn medische apparatuur).



= type BF

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. biedt 3 jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop.

De garantie geldt niet voor de batterij en verpakking en biedt geen dekking voor enigerlei schade die voortvloeit uit verkeerd gebruik (zoals het laten vallen van het product of misbruik) veroorzaakt door de gebruiker.

Producten waarvoor schadevergoeding wordt gevraagd, worden alleen vervangen als ze samen met het originele aankoopbewijs worden teruggestuurd.

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Door het gestegen aantal elektronische apparaten, zoals pc's en mobiele telefoons, kan bij het gebruik van medische apparatuur elektromagnetische interferentie van andere apparaten optreden. Elektromagnetische interferentie kan ertoe leiden dat het medische apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat.

Medische instrumenten mogen zelf ook geen andere apparaten storen.

Om de vereisten voor EMC (elektromagnetische compatibiliteit) zo toe te passen dat onveilige situaties met betrekking tot het product worden voorkomen, is de norm EN 60601-1-2:2007 geïmplementeerd. Deze norm definieert de mate van immuniteit voor elektromagnetische interferenties en de maximale elektromagnetische uitstralingen voor medische apparatuur.

Dit medische apparaat dat is gefabriceerd door OMRON HEALTHCARE voldoet aan deze norm EN 60601-1-2:2007, zowel voor immuniteit als voor uitstralingen:

- Gebruik geen mobiele telefoons en andere apparaten die een sterk elektrisch of elektromagnetisch veld genereren in de buurt van dit medische apparaat. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat. Wij raden aan minimaal 7 meter afstand te houden. Controleer bij een kortere afstand of het apparaat goed werkt.

- Vervang lege batterijen onmiddellijk door nieuwe.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u het gedurende langere tijd niet zult gebruiken (ongeveer drie maanden of langer).
- Gebruik nooit verschillende soorten batterijen tegelijk.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen. Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren wanneer deze door kinderen worden ingeslikt.

Algemeen advies:

- Plaats het apparaat niet op een dempend vloeroppervlak, zoals een tapijt of mat. Er is dan wellicht geen goede meting mogelijk.
- Ga niet op de bedieningsknoppen staan. Dit kan storingen veroorzaken.
- Plaats het apparaat niet in zeer vochtige omgevingen waar water kan opspringen, in direct zonlicht, in de directe luchtstroom van de airconditioning of in de buurt van vuur.
- Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan het meten van het lichaamsgewicht en lichaamsvetpercentage.
- Verwijdering van dit product en de gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving aangaande de afvoer van elektronische producten.
- Reinig het apparaat altijd voor gebruik.
- Reinig de schaal indien de persoon voor u een huid- of voetaandoening heeft.
- Was het apparaat niet met water.
- Neem het apparaat niet af met benzeen of ververdunner.
- Zorg er bij het reinigen van het apparaat voor dat u niet de knoppen aanraakt en de persoonlijke gegevens wijzigt of verwijdt.
- Als u het apparaat in verticale positie opbergt, moet u het altijd vaszetten zodat het niet kan vallen.
- Berg het apparaat niet op onder de volgende omstandigheden:
 - op plaatsen waar water terecht kan komen;
 - op plaatsen met extreem hoge temperatuur en luchtvochtigheid, direct zonlicht en stof;
 - op plaatsen met plotselinge schokken of trillingen;
 - op opslagplaatsen voor chemicaliën of plaatsen waar bijtende gassen aanwezig zijn.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat en berg het niet ondersteboven op.



Notas sobre la seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo y para información adicional sobre cada una de las funciones.

⚠ Peligro:

- Nunca utilice esta unidad con los siguientes dispositivos médicos electrónicos.
 - (1) Implantables médicos electrónicos, como por ejemplo, marcapasos.
 - (2) Sistemas electrónicos de soporte vital, tales como un corazón o pulmón artificial.
 - (3) Dispositivos médicos electrónicos portátiles, como un electrocardiógrafo.
- Esta unidad puede causar que los dispositivos médicos electrónicos mencionados anteriormente no funcionen correctamente, poniendo en un riesgo considerable la salud de los usuarios de dichos dispositivos.



⚠ Advertencia:

- Nunca comience una terapia de reducción de peso o de ejercicios basándose únicamente en su propio juicio. Asegúrese de seguir las instrucciones de un médico o un especialista.
- No utilice la unidad sobre baldosas u otras superficies que puedan ser resbaladizas, como puede ser un suelo mojado.
- No someta la unidad a impactos fuertes, como por ejemplo vibraciones o dejar que la unidad caiga al suelo.
- No salte sobre la unidad.
- No utilice esta unidad tras darse un baño o con el cuerpo, las manos o los pies mojados.
- No se apoye en el borde de la unidad.
- No permita que una persona con discapacidad utilice esta unidad sin la ayuda de otra persona. Utilice una barandilla o cualquier otro elemento de apoyo cuando suba a la unidad.

⚠ Precaución:

- Esta unidad está destinada para uso doméstico únicamente. No está destinada para uso profesional en hospitales u otras instalaciones médicas.
- Esta unidad no cumple con la normativa exigida para su uso profesional.
- Súbase descalzo a la unidad.
- No utilice un teléfono móvil cerca de la unidad.
- No desmonte, repare ni realice ningún cambio en la unidad.
- No utilice pilas que no sean específicas para esta unidad. No introduzca las pilas con las polaridades en la dirección equivocada.

- Cambie las pilas gastadas por unas nuevas de inmediato.
- Extraiga las pilas de la unidad cuando ésta no se vaya a utilizar durante un período de tiempo prolongado (aproximadamente tres meses o más).
- No utilice diferentes tipos de pilas.
- No utilice conjuntamente pilas nuevas y gastadas.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños. Contiene piezas pequeñas que pueden provocar riesgo de asfixia si las ingieren niños pequeños.

⚠ Aviso general:

- No coloque esta unidad sobre una superficie acolchada, como una alfombra o estera. La medición no podría llevarse a cabo correctamente.
- No se apoye en los botones. Podría causar que la unidad no funcionase correctamente.
- No coloque esta unidad en un entorno muy húmedo, donde le pueda salpicar agua, directamente bajo la luz del sol, en un espacio en el que le dé directamente el aire acondicionado o cerca del fuego.
- Utilice esta unidad únicamente para medir el peso corporal y el porcentaje de grasa corporal.
- La eliminación de este producto y de las pilas usadas deberá realizarse en conformidad con las normativas nacionales para la eliminación de productos electrónicos.
- Mantenga la unidad siempre limpia antes de usarla.
- Si la báscula ha sido usada por personas que sufren una enfermedad en la piel o los pies, límpiela antes de utilizar la unidad.
- No lave la unidad con agua.
- No limpie la unidad con benceno o disolvente para pintura.
- Al limpiar la unidad, tenga cuidado de no tocar los botones y modificar o eliminar los datos personales.
- Si guarda la unidad en posición vertical, hágalo siempre de forma que no pueda caerse.
- No guarde la unidad en las siguientes circunstancias:
 - donde le pueda entrar agua,
 - en condiciones de temperatura y humedad extremadamente altas, luz solar directa y lugares donde se acumule polvo,
 - donde pueda sufrir golpes o vibraciones,
 - en lugares donde se guarden sustancias químicas o donde haya gas corrosivo.
- No coloque objetos sobre la unidad ni la guarde boca abajo.



Solución de problemas

Indicador de error	Posible causa	Medida correctora
Err1	Se ha bajado de la unidad durante la medición.	No se baje de la unidad hasta que la medición se haya completado.
	No ha colocado los pies correctamente en los electrodos.	Compruebe que se coloca correctamente sobre la unidad e inténtelo de nuevo.
Err2	La postura para la medición no es estable o no ha colocado los pies correctamente.	Quédese quieto y no se mueva durante la medición.
	Los pies están demasiado secos.	Humedezca ligeramente las plantas de los pies con una toalla húmeda e inténtelo de nuevo.
Err5	La unidad no se ha configurado correctamente.	Retire las pilas. Espere un minuto. Vuelva a colocar las pilas. Toque el botón de encendido, apagado y ajuste y conecte la unidad. Vuelva a realizar la medición.
Err	Se ha subido a la unidad antes de que se mostrara 0.0 kg (0.0 lb).	Espere hasta que se muestre 0.0 kg (0.0 lb) antes de subirse a la unidad.
	La unidad se ha movido antes de que se mostrara 0.0 kg (0.0 lb).	No mueva la unidad hasta que se muestre 0.0 kg (0.0 lb)
	Movimiento durante la medición.	No se mueva hasta que finalice la medición.
	Su peso es superior a 150,0 kg (330,0 lb o 23 st 8,0 lb).	Esta unidad sólo pueden utilizarla personas que pesen menos de 150,0 kg (330,0 lb o 23 st 8,0 lb).

Datos técnicos

Descripción del producto
Nombre del producto
Modelo
Pantalla

Monitor de composición corporal
BF214
HBF-214-EBW
Peso corporal: de 2 a 150 kg con incrementos de 0,1 kg / de 4,4 a 330,0 lb con incrementos de 0,2 lb / de 4,4 lb a 23 st 8,0 lb con incrementos de 0,2 lb
Porcentaje de grasa corporal: de 5,0 a 60,0% con incrementos de 0,1%
Porcentaje de músculo esquelético: de 5,0 a 50,0% con incrementos de 0,1%
IMC: de 7,0 a 90,0 con incrementos de 0,1
Clasificación IMC: - (Peso inferior al normal) / 0 (Normal) / + (Sobrepeso) / ++ (Obesidad)
• El margen de edad para el IMC, la clasificación IMC y el porcentaje de grasa corporal es de 10 a 80 años.
• El margen de edad para el porcentaje de músculo esquelético es de 18 a 80 años.
Últimos (anteriores) resultados de medición
La información siguiente podrá guardarse para un máximo de 4 personas.
Altura: de 100,0 a 199,5 cm. / de 3'4" a 6'6 3/4" (con incrementos de 1/4")
Edad: entre 10 y 80 años
Sexo: hombre/mujer
De 2,0 kg a 40,0 kg: ± 0,4 kg, de 40,0 kg a 150,0 kg: ± 1% / de 4,4 lb a 88,2 lb: ± 0,88 lb, de 88,2 lb a 330,0 lb: ± 1% / de 4,4 lb a 6 st 4,2 lb: ± 0,88 lb, de 6 st 4,2 lb a 23 st 8,0 lb: ± 1%
Porcentaje de grasa corporal: 3,5%, porcentaje de músculo esquelético: 3,5%
5 años
4 pilas AAA (R03) (también puede utilizar pilas alcalinas AAA (LR03)).
Aproximadamente un año (si las pilas de manganeso AAA se utilizan para realizar cuatro mediciones al día a una temperatura ambiente de 23 °C).
De +10 a 40°C / De 30 a 85% de humedad relativa / De 700 a 1060 hPa
De -20 a 60°C / De 10 a 95% de humedad relativa / De 700 a 1060 hPa
IP21

*La clasificación IP representa los grados de protección proporcionados por IEC 60529.

Esta unidad está protegida contra materias extrañas sólidas de un diámetro de 12,5 mm, como un dedo u objetos más grandes. Esta unidad está protegida contra la entrada de gotas de agua que caigan verticalmente.

Peso 1,6 kg aproximadamente (incluidas las pilas)
Dimensiones externas Aproximadamente 285 (ancho) x 28 (alto) x 280 (fondo) mm
Contenido de la caja Monitor de composición corporal, 4 pilas de manganeso AAA (R03), manual de instrucciones

Nota: sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con las estipulaciones de la Directiva de la CE 93/42/CEE (Directiva sobre Productos Sanitarios).



= Tipo BF CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. proporciona la garantía para este producto durante los 3 años siguientes a la fecha de compra.

La garantía no cubre las pilas, el envoltorio ni daños de cualquier tipo causados por un uso indebido del producto (como dejarlo caer o uso físico indebido). Sólo se sustituirán aquellos productos para los que se realicen reclamaciones de la garantía que se hayan enviado con la factura original o el recibo de la compra.

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente peligrosa. Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras en relación con el producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con el estándar EN60601-1-2:2007 relativo a la inmunidad y las emisiones. Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones:

- No utilice teléfonos ni otros dispositivos móviles que puedan generar campos eléctricos o electromagnéticos fuertes cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda mantener

una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto, en caso de que la distancia sea menor.

Existe más documentación de acuerdo con el estándar EN60601-1-2:2007 en OMRON HEALTHCARE EUROPE, en la dirección que se menciona en este manual de instrucciones. Dicha documentación también está disponible en www.omron-healthcare.com.

Eliminación correcta de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Круг пользователей

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с разделом «Примечания по безопасности» перед использованием прибора. Данный прибор не может быть использован лицами, которым запрещено использование содержанием данного раздела.

Сфера применения

Данный прибор предназначен для использования только в домашних условиях.

Меры предосторожности при использовании

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с разделом «Примечания по безопасности» перед использованием прибора.

Примечания по безопасности

Прежде чем использовать прибор, а также для получения дополнительной информации об отдельных функциях внимательно прочитайте данное руководство.



Опасно!

Никогда не используйте этот прибор совместно со следующими электронными медицинскими приборами.

- Медицинские электронные имплантаты (например, кардиостимуляторы).
 - Электронные системы жизнеобеспечения, (например, искусственное сердце/легкие).
 - Портативные электронные медицинские устройства, (например, электрокардиограф).
- Этот прибор может вызывать нарушение работы вышеперечисленных электронных медицинских приборов, тем самым подвергая здоровье пользователей этих приборов значительному риску.



Внимание!

- Прежде чем приступать к снижению веса или физическим упражнениям, обязательно посоветуйтесь с врачом или другим соответствующим специалистом.
- Не используйте прибором на кафельных и иных скользких поверхностях (например, на мокром полу).
- Не допускайте сильного физического воздействия на прибор (например, сотрясений или падения прибора на пол).
- Не прыгайте на приборе.
- Не используйте прибором после принятия ванны или когда тело, руки или стопы влажные.
- Не вставайте на край прибора.
- Не позволяйте людям с физическими недостатками пользоваться прибором без посторонней помощи. Вставая на прибор, опирайтесь руками на поручни или на что-либо подобное.



Осторожно!

- Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для профессионального использования в больницах или в других медицинских учреждениях.
- Этот прибор не поддерживает стандарты, требуемые в профессиональном применении.

- Для измерения состава тела вставайте на прибор босыми ногами.
- Не пользуйтесь сотовым телефоном вблизи прибора.
- Не разбирайте, не чините и не модифицируйте прибор.
- Не используйте элементы питания, не предназначенные для данного прибора.
- Не устанавливайте элементы питания с нарушением полярности.
- Отработанные элементы питания необходимо немедленно заменять новыми.
- Внимайте элементы питания из прибора, если не собираетесь им пользоваться в течение длительного времени (три месяца и более).
- Не следует одновременно использовать элементы питания разных типов.
- Не следует одновременно использовать новые и отработанные элементы питания.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Содержит мелкие частицы, которые могут вызвать удушье при их проглатывании маленькими детьми.

Общие рекомендации

- Не ставьте прибор на пол с мягким покрытием (например, на палас или на ковер). Измерения могут оказаться неправильными.
- Не становитесь на кнопки управления. Это может привести к неисправности.
- Не ставьте прибор в помещениях с высокой влажностью, в местах, где возможно попадание брызг воды, на прямом солнечном свете, непосредственно под струей воздуха из кондиционера или рядом с открытым огнем.
- Не используйте прибор в целях, не связанных с измерением веса тела и процентного содержания жира.
- Для утилизации прибора и отработанных батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.
- Перед использованием всегда очищайте прибор.
- Очищайте шкалу перед использованием прибора, если перед вами им пользовались люди с кожными заболеваниями или с болезнями стоп.
- Не мойте прибор водой.
- Не протирайте прибор бензолом или растворителем для краски.
- При очистке прибора старайтесь не касаться кнопки, чтобы не изменить или не удалить личные данные.
- При хранении прибора в вертикальном положении обязательно закрепляйте прибор так, чтобы он не упал.
- Запрещается хранить прибор в следующих условиях.
 - В местах, куда может попасть вода.
 - В местах со слишком высокой температурой и влажностью, под прямыми солнечными лучами и в запыленных местах.
 - В местах, где возможны резкие толчки или вибрация.
 - В местах хранения химических веществ или при наличии коррозионного газа.
- Не кладите посторонние предметы на прибор и не храните его в перевернутом виде.



Устранение неполадок

Отображение ошибки	Возможная причина	Устранение
Err 1	Вы сошли с прибора во время измерения.	Не сходите с прибора до окончания измерения.
	Неправильное расположение стоп на электродах.	Проверьте, правильно ли вы стоите на приборе и попытайтесь выполнить измерение еще раз.
Err 2	Неустойчивое положение при измерении, или стопы расположены неправильно.	Стойте спокойно и не двигайтесь во время измерения.
	Чрезмерная сухость стоп.	Слегка увлажните стопы мокрым полотенцем и снова попытайтесь выполнить измерение.
Err 5	Прибор настроен неправильно.	Извлеките элементы питания. Подождите одну минуту. Установите элементы питания на место. Нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ.-УСТАНОВКА и включите электропитание. Выполните повторное измерение.
Err	Вы встали на прибор до отображения на дисплее 0,0 кг (0,0 фунтов).	Дождитесь отображения 0,0 кг (0,0 фунтов) перед тем, как встать на прибор.
	Прибор сместился, прежде чем было отображено 0,0 кг (0,0 фунтов).	Не перемещайте прибор, пока не отобразится 0,0 кг (0,0 фунтов).
	Движение во время измерения.	Не двигайтесь до завершения измерения.
	Вес тела превышает 150,0 кг (330,0 фунтов или 23 стуна 8,0 фунтов).	Этим прибором можно пользоваться только тем, чья масса тела составляет меньше 150,0 кг (330,0 фунтов или 23 стуна 8,0 фунтов).

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно - ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. При обнаружении дефектов обращайтесь в центры технического обслуживания OMRON, адреса которых указаны в гарантийном талоне к прибору. Прибор не требует специального технического обслуживания.

Технические характеристики










Наименование	Монитор состава тела OMRON
Модель	BF214 (HBF-214-EBW)
Показание дисплея	Масса тела: от 2 до 150 кг с шагом 0,1 кг / от 4,4 до 330,0 фунтов с шагом 0,2 фунта / от 4,4 фунта до 23 стунов 8,0 фунтов с шагом 0,2 фунта Процентное содержание жира в организме: от 5,0 до 60,0% с шагом 0,1% Процентное отношение скелетной мускулатуры: от 5,0 до 50,0% с шагом 0,1% ИМТ: от 7,0 до 90,0 с шагом 0,1 Классификация ИМТ - (недостаточная масса тела) / 0 (нормально) / + (тучность) / ++ (ожирение)
Задаваемые параметры пользователя	До четырех пользователей могут сохранять следующую информацию: Рост: от 100,0 до 199,5 см, от 3' 4" до 6' 3/4" (с шагом 1/4") Возраст: от 10 до 80 лет Пол: Мужской / Женский * Единицы измерения: см, кг / дюймы, фунты / дюймы, стуны-фунты * Возрастной диапазон для ИМТ, классификация ИМТ и процентное содержание жира в организме составляет 10-80 лет. * Возрастной диапазон для процентного отношения скелетной мускулатуры составляет 18 - 80 лет. ±1% в пределах от 40,0 до 150,0 кг (от 88,2 до 330,0 фунтов / от 6 стунов 4,2 фунтов до 23 стунов 8,0 фунтов) Процентное содержание жира в организме: 3,5%. Процентное отношение скелетной мускулатуры: 3,5% Уровень висцерального жира: 3 уровня Результаты последнего (предыдущего) измерения 4 элемента питания типа AAA (R03) (также можно использовать щелочные элементы питания AAA (LR03))
Точность измерения массы тела	от 10 до 40 °C от 30 до 85% от 700 до 1060 гПа
Точность измерений состава тела	от -20 до 60 °C от 10 до 95% от 700 до 1060 гПа
Память	Тип BF
Источник питания	IP21
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	
относительная влажность	
атмосферное давление	
Условия хранения и транспортирования:	
температура окружающего воздуха	
относительная влажность	
атмосферное давление	
Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)	
Классификация IP	
*Классификация IP - это степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529).	
Защита от проникновения объектов диаметром 12,5 мм, например, пальцы рук или более крупные объекты.	
Защита от проникновения вертикально падающих капель воды.	
Срок службы	5 лет
Срок службы элементов питания	Приблизительно 1 год (при использовании элементов питания на основе марганца для четырех измерений в день при комнатной температуре 23°C)
Габаритные размеры:	не более 285 × 28 × 280 мм (Ш × В × Г)
Масса	не более 1600 г (включая элементы питания)
Комплект поставки	Монитор состава тела, 4 марганцевых элемента питания типа AAA (R03), руководство по эксплуатации, гарантийный талон

Данный прибор удовлетворяет требованиям директивы EC 93/42/EEC (Директива о медицинских приборах).

CE0197

Компания OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. обеспечивает это изделие гарантией на 3 года со дня его приобретения.

Гарантия не распространяется на элементы питания, упаковку и/или любые неисправности, связанные с использованием не по назначению по вине пользователя (например, падение или неправильное использование).

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации	
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF
	Знак соответствия директиве ЕС
	Знак соответствия
	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
	Порядковый (серийный) номер
	Технология и дизайн, Япония
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления

Дата производства прибора зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры – месяц производства.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данное изделие производства компании OMRON HEALTHCARE соответствует стандарту EN60601-1-2:2007 по защищенности и излучениям. Тем не менее следует ознакомиться с некоторыми мерами предосторожности.

- Не пользуйтесь вблизи прибора мобильными (сотовыми) телефонами и другими устройствами, создающими сильные электрические и электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Все остальные документы по стандарту EN60601-1-2:2007 доступны в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации. С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.

Правильная утилизация этого изделия (использованное электрическое и электронное оборудование)




Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами. Прибор не содержит никаких вредных веществ.

По вопросу утилизации батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть батареи для экологически безопасной переработки.



<p>Manufacturer</p>  <p>Produttore Hersteller Fabricant Fabrikant Fabricante Производитель</p> <p>الشركة المُصنعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>		
<p>EU-representative</p> <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table> <p>Rappresentante per l'UE EU-Repräsentant Mandataire dans l'UE Vertegenwoordiging in de EU Representante en la UE Представитель в ЕС</p> <p>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Subsidiary</p> <p>Consociata Niederlassung Succursale Dochteronderneming Empresa filial Филиал</p> <p>الشركات التابعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com</p>		